

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American
Home
newspaper
100 Years
of Service



AMERICAN

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 4, 1999

ISSN Number 0164-68X

60¢

VOL. 101 - NO. 5

(USPS 024100)

Slovenian Girl who missed the Titanic Lived Life of Hardship

By Joe Popper
Kansas City Star

KANSAS CITY, Mo. — Early last Dec. 30, Mary Santoro, who is 94, left her apartment, boarded a bus, got off at a shopping center and went inside to view a noon screening of the film "Titanic."

"I wanted to see what I missed on that boat," she said later. "I've always wondered about that."

Her curiosity is not idle. She and her mother, Klara, were booked to sail for New York aboard the Titanic on April 10, 1912.

At the time she was 8, and her name was Mariea Ratkaj. Her father, Petar, whom she had never seen, had won the money for their passage playing cards in a saloon in Kansas City, Kan.

But luck kept Mariea and her mother off the ship. They had left their tiny village in Slovenia a few days earlier, journeying first to Zagreb. There a doctor found that Mariea had an eye infection and refused to sign

her immigration papers until the infection was cleared up.

"And so," she said, "that's how I missed the Titanic. We had to stay in Zagreb for a week, and then we went to France and took another boat. I don't even remember its name. All I remember is that I was seasick the whole way."

"I never knew nothing at all about the Titanic until we got to Ellis Island in New York. Then we saw some of the sick survivors there. My mother was dumb-founded when she heard the news. She kept saying, 'My God!'"

(Continued on page 5)

Mary Rotter is 104

American Home subscriber Mary Rotter, of Cleveland, Ohio was 104 years old on January 31st.

Mary is still living in her home of 79 years and plays bingo once a week and is still very alert.

All her family wishes her many more happy and healthy years.

Christianization of the Slovenians

The Slovenian American Heritage foundation invites you to the sixth in a series of lectures featuring topics with local and international interest for the Slovenian American Community of Cleveland.

The Foundation is extremely pleased that Rev. Jože Černe will present a discussion on the Christianization of the Slovenians and the early history of Catholicism in Slovenia.

The event which is free and open to the public, will take place on Wednesday, February 10 at 7 p.m. in the Lower hall of the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid. A coffee and strudel social will follow the lecture.

Father Černe, from Bled, Slovenia, was ordained a priest in 1992 after completing his Bachelor Degree in Divinity from the University / Seminary of Ljubljana. During his final year at the

Seminary, he was the Assistant Liturgical Coordinator for the Cathedral of the Archdiocese of Ljubljana. Father Černe later served as an Associate Pastor in Kranj and was the Spiritual Director for the Boy Scouts and Catholic Educators in the Kranj Deanery.

From 1995 to September, 1998, Father Černe was a Priest in Residence at St. Mary's Church in Collinwood, where he served as the Spiritual Assistant to the "Prayer Warriors." He is currently a Priest in Residence at St. Rose Parish on Cleveland's West Side, where he is an Assistant Religion teacher for the 5th and 7th Grades.

Father Černe will be completing his Masters Degree in Church History at John Carroll University in May, 1999. His Masters thesis is on the topic of The Counter Reformation in Slovenia.



Pope John Paul II gives Holy Communion to Hermine and Ambassador Dr. Karl Bonutti

Exciting and Rewarding Experience in Rome

By Dr. Karl Bonutti

Working in Rome is very exciting and rewarding. The opportunity to meet individuals I never thought I will ever have a chance to meet — let alone work with, is humbling.

But obviously, the greatest satisfaction is to be able to represent the Republic of Slovenia in its relations with the Holy See by promoting a better understanding and trust. In this regard I see a definite willingness to formalize these relations.

The first bilateral agreement — if all goes well will be signed in the near future. We also look forward to a second visit to Slovenia by the Holy Father for the official beatification of Bishop Anton Martin Slomšek in Maribor.

As you probably know, since I came to Rome in July, the foreign Minister of Slovenia, Dr. Boris Frlec, had a successful working visit to the Holy See in October. He met with Cardinal Sodano who holds a position similar to Prime Minister of the Holy See and with Archbishop Jean Louis Tauran - Secretary for relations with

the States - a function similar to a Foreign Minister.

I paid several "courtesy visits" to a number of cardinals who head various Congregations and Councils like Cardinal Achille Silvestrini, Cardinal Paul Poupard, Cardinal Pio Laghi (who for several years was an Apostolic nunzio in Washington at the time of the appointments of Bishop Pilla and Bishop Pevec).

Of the American prelates working in the Vatican, the most prominent are Cardinal Edmund Szoka - formerly Archbishop of Detroit (who heads the Papal Commission for Vatican City), Archbishop James Harvey of Milwaukee; (Prefect of the Pontifical Household) who is in daily contact with the Holy Father, Archbishop John Foley, (President of the Council for Social Communications.)

In the Secretariat of State there are several American diplomats among others, Msgr. Joseph Marino from Alabama who heads the section that includes Slovenia and last, but not least, highly regarded is Msgr. Timothy Broglio from Cleveland who is also the personal secretary of Cardinal Sodano - the

Prime Minister of the Holy See.

One is really impressed with the high level of professionalism and friendliness by all these officials. (By the way, they have regular working hours also on Saturday mornings). Similarly, it is an honor to be able to regularly interact with the members of the Diplomatic Corps accredited at the Holy See - 167 in all - but about 40 in residence here. They are mostly veteran diplomats, like the Russian Ambassador - whose offices are next to ours. - He has held ambassadorial positions since the days when the Soviet Union was at the peak of its power, is a personal friend of the Russian Prime Minister, and is highly regarded in the Vatican.

I must say, though, that the greatest honor is to be able to personally meet with the Holy Father, feel his greatness, his wisdom, firmness, kindness and wittiness.

Dr. Karl Bonutti is Ambassador for the Republic of Slovenia to the Holy See. He is formerly a Professor of Economics at Cleveland State University.

By Jim Debevec



I receive all sorts of communication. People mail letters, fax letters, call on the telephone, compute e-mail messages, send telepathic signals.

The last category is the best. You don't have to figure out how large a stamp to put on a letter. The Postal Service knew they were going to raise postage rates a half-year ago. And they did. So you go into a post office and ask for the 33 cent stamp. Guess what? They don't have them. They give you something else. It says "US H." What the heck is that? I also have penny stamps. It doesn't say 1 cent. It doesn't say anything.

Now I go into my drawer and there are two stamps with no money value written on them. One is worth a penny, the other 33. Which one's which? I try to remember. But when you reach September, you can't even remember why you opened the drawer.

Speaking of money, did you see where they want to make another dollar coin? The Susan B. Anthony coin didn't go over very well. It looked too much like a quarter. So they claim to have solved the problem by making another. It's supposed to be a little bigger and of a different color. — Just goes to show, some people never give up, especially the government.

I can just see the teen-age boys with a load of the dollar coins in their pockets.

Some wear their pants so low now I don't think they can accommodate any extra weight.

To get back to the communications subject. -- Sometimes I'll be sitting at the computer when all of a sudden I'll start to think about someone and a few seconds later the telephone rings and that someone is on the phone. How does that work? Usually somebody pushes a bunch of buttons on one telephone which causes a second phone to jangle.

Anyhow, last week I received an envelope with a stamp of Uncle Sam's hat affixed on it. Upon opening and reading it, I was astonished that someone had taken the trouble to write a letter inquiring if I needed extra income? With the Christmas bills filling the mailbox, this surely is a masterful bit of timing.

The first sentence said to read this CAREFULLY. Why they capitalized it, I don't know. But the sender said he earned \$200,000 the first year. (That surely will pay a lot of holiday bills.) All I had to do was mail \$1 to each of the five names listed below. Then it says to remove the first name, move the other four names up, and stick my name on the bottom and wait 20 to 60 days for all that money to flow into my mail box no matter what stamp is being used.

It also says to make 100 copies and mail them to your friends. And if you don't have 100 friends, send \$13 and they'll send you 100 names of *their* friends. Or better yet, send \$55 and they'll mail you 500 names to which you can send copies of the letter.

They say it is legal and does not violate the postal or lottery laws.

Well, there you are. Sounds as if someone is trying to fool your crafty 'Journal' correspondent.

They had an interesting film on the Biography channel a couple of weeks ago. It was about a man from Bos-

by John Mercina

ALL THOSE FLAGS!

I have seen it daily as I drank the morning coffee, but it meant nothing to me. A small flag here and there, two or three at the most, following no pattern, dotting the fields of words, phrases, sentences and columns. It was definitely there, a regular occurrence, missed by most, not making an impression that it should have made. But this last Sunday was different. Taking the time to look over the columns, I counted the eighteen flags placed next to the names. These were American flags and these were American men and women whose names were next to the flags. Barely out of their teenage years, the youngsters left for places unknown to them many years ago and some never returned. Still others returned home as grown men and women and visited as tourists, one last time, the God-forsaken fields that molded them into adults. The generation that fought for the freedoms that we enjoy today is slowly passing away. The parade for these heroes is in the form of a funeral procession. The American flags signify that these men and women are the military veterans and the vast majority of them are veterans of WW II and Korea. As these men and women pass on the torch, is the new generation ready to receive the torch?



ton named Charles Ponzie. He took in money and promised huge returns. At first he was successful by giving the older investors money sent in by new investors. Even though he was eventually thrown in jail, to this very day we still refer to that type of operation as a "Ponzie Scheme."

The best correspondence is a message from my lovely Valentine of 35 years.

Communicate to Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103; fax: (216) 361-4088, or e-mail jim@buckeyeweb.com

**It's COOL
To Be
SLOVENIAN!**

A wise man will make more opportunities than he finds. --Frances Bacon

Happy Music of Polka Mass

By Rudy Flis

In this century God wanted to do something special for the Slavic people. What he wanted to do was to fill their churches with a happy music, *their* happy music, polkas and waltzes and at Mass.

As a child, I remember pitchers of wine coming up from our fruit cellar and dried smoked klobase coming down from our attic, both meeting on our kitchen table. It was Saturday night, and my mom and dad, with their friends, ate klobase drank wine, and sang the beautiful songs of Slovenia. How I loved hearing them sing those beautiful melodies of Slovenia, and the Polka Mass takes me back to those memorable Saturday nights.

How was God going to give us a Polka Mass? He chose a young Croatian priest from the Youngstown diocese to pioneer this idea. A priest steeped in love of God, love of faith, and love of his heritage. And who would help this priest in this difficult endeavor? God chose a group of people from the Cleveland area, "The O Ja's." They were brought together at SNPJ Farm, Enon Valley, PA. Fr. George and the O Ja's are fast friends to this day.

Fr. George is tireless in his efforts to promote our

beautiful Polka Mass, which at times will include an Irish or Italian tune to sing the praises of the Lord.

How can you imagine anyone, in their right mind, agreeing not once, but twice, to come to Cleveland, Ohio on the shores of Lake Erie in the month of January for a Polka Mass? Father George did. But both times, Jan. 31, 1998 and Jan. 30, 1999, the sun was shining, and the snow was elsewhere on Polka Mass Day.

And it gets better. A bus full of "O Ja's came to our Polka Mass, as did Jim and Madeline Debevec, Madeline's Mom and their friends, both Robert Mills Senior and Junior and their lovely wives.

You do not need a special imagination to realize how I was feeling with all these special people at our Mass and Dinner-Dance.

If you were present at our Dinner-Dance and you are reading my thoughts, thank you for being there, and I pray you enjoyed your evening with Fr. George, the Orcades Band and we of Corpus Christi Parish.

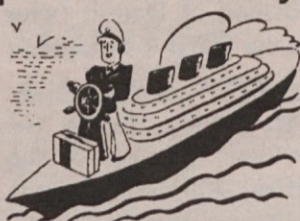
Fr. George's next Polka Mass will be at Our Lady of Lourdes Shrine off Chardon Road in Euclid, Ohio in the warm month of June with the Orcades Band. And I hope you and I, too.

More to come about this event.



"The Polka Priest" Rev. George Balasko, welcomes everyone to Corpus Christi parish in Cleveland.

Why do this? When you can do this plus save money!



Sale of All Sails
(through Feb. 28, 1999)

Book Now!

Any Norwegian Cruise Line ship

*Receive a two category upgrade.

*Second person half-off or better.



216-261-1050 22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123

AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 4, 1999

Life of Bishop Anton Martin Slomšek

(Continued from last week)

XV. -

APOSTLE OF UNITY

Already as a student in the secondary school and later as a seminarian, Bishop Slomšek felt a special attraction towards the two apostles of the Slavonic people, Saints Cyril and Methodius. In the 9th century they had brought the light of faith from Constantinople to the Slavs of Pannonia and Moravia, preaching the Gospel in the native Slavonic tongue. When, in 1848, Pope Pius IX issued an invitation to the Eastern Churches to repair the schism which tended to undo the work of these two missionaries, it was natural for Bishop Slomšek to turn to them for help in restoring unity to the Church.

In 1851 he conceived the idea of founding the Confraternity of Saints Cyril and Methodius. He intended to announce his plan personally to his priests assembled at Brežice for their annual retreat that same year. But during the journey he fell seriously ill. He therefore sent them a letter describing the plan and urging them to become members of this Confraternity. At the same time he authorized the retreat master to receive them into the Confraternity in his name.

On November 30, 1851, Bishop Slomšek wrote to Pope Pius IX as follows: "What Catholic does not feel sad at heart when he considers the painful schism among the Christian nations, especially those of Slavonic origin, who had been called to unity of faith and to membership in the Church by the holy brothers Cyril and Methodius in the 9th century?... While meditating on the fate of these separated brethren and wanting to do something positive toward their reunion... I decided to found the Confraternity of Saints Cyril and Methodius for the return of the schismatics, especially the Slavs, to the Church. This desire I revealed to the priests of my diocese during their recent retreat, and made the following proposals:

1. - That they recite each day one Pater, Ave, and Gloria for this intention, along with the invocation: 'Holy brothers Cyril and Methodius, Apostles of the Slavs, pray for us.'

2. - That on the feast of Saints Cyril and Methodius the priests offer Holy Mass and the laity receive Holy Communion for the conversion of our separated brethren.

3. - That each one endeavor to enroll others in the Confraternity.

4. - That the members practice humility as well as charity, which is the bond of unity.

"This plan of mine was received enthusiastically not only in our diocese but also in the neighboring ones. We need but one thing: that Your Holiness be pleased to confirm and bless this Confraternity; and that it be pleased, moreover, to grant Indulgences at least for the Octave of the feast of Saints Cyril and Methodius. In this way I dare to hope that God will shorten the time of this painful schism, and cause the separated nations to return to the fold of that Shepherd whose farewell prayers was: 'that they be one...'; likewise cause them to return to His Vicar on earth to whom He entrusted the office of feeding His lambs and His sheep. With a devout embrace for your Holiness, I humbly beg the Apostolic Blessing."

On June 18, 1852, Bishop Slomšek announced the Holy Father's favorable reply in his diocesan bulletin and added: "I announce this joyful news to all the members of our spiritual confraternity, and once again invite all the priests and laity, sons and daughters of our beloved and loving Mother, including our separated brothers and sisters of good will who belong to the Russian or the Greek Orthodox Church, to unite themselves in our campaign of prayer for unity, in a spirit of true faith, of humility, and of Christian love. I invite all to beseech the Father of love and mercy with sincerity and fervor, perseveringly and confidently, that He may shorten the days of this sad division within the Church. May he remove the wall of division that separates us, for we are all His beloved children and co-heirs of Jesus Christ. The bigger our confraternity of prayer, the stronger will be the army of Christ's soldiers in its struggle for the unity of God's kingdom among the nations of the world. Our weapons, which are prayer and good works, together with an exemplary life, do not cause wounds but heal them. They vanquish the fiercest foes, conquering peoples and nations. They are invincible. They signify for us the certainty of victory, for 'When a just man prays fervently there is great virtue in his prayer.'" (James V/16).

He established the headquarters of the Confraternity

at the church of St. Joseph in Celje and had an altar erected there in honor of Saints Cyril and Methodius. Up to the time of his death he personally directed the Confraternity. Each year he issued a special circular letter which was printed in his "Crums" as well as in the religious periodical *Stella Matutina* published in Ljubljana. In it he detailed the progress of the Confraternity.

In an 1853 issue of *Crums* Bishop Slomšek included this special prayer. "Father in Heaven, assist us in our efforts! May all the earth, from the rising to the setting of the sun, unite to obtain the fall of the lamentable barrier of schism which for centuries has divided the hearts of Eastern and Western Christians. May the heartwarming sun of conciliation, unity and brotherhood shine once more upon the Christian peoples. May the frozen sea of heresy and schism be melted. May Holy Mother Church embrace once more her devout separated children who also have been washed in the waters of Holy Baptism, who have been taught dearly at the price of Christ's blood, and who, like ourselves, bear upon their brow the salutary symbol of the Most Holy Trinity. May the warmth of that sun reanimate the dead children who lie in her bosom so that she can rehabilitate them and prepare them for the Kingdom of Heaven. then, through the witness of her children's unity and charity, may all nations recognize that there is no other name by which we can be saved than the name of Our Lord Jesus Christ, Whom You sent to us. May all tongues soon re-echo the beautiful song of the Angels: Glory to God in the highest and peace to men of good will! Amen!"

The following year, 1854, Bishop Slomšek announced to his brothers and sisters that their Confraternity had grown into a strong tree. As proof he listed the existing membership in the neighboring dioceses of Ljubljana, Trieste, Gorizia, and Klagenfurt, as well as his own. He also mentioned that the Confraternity had gained a foothold in Hungary and Czechoslovakia. Most important of all, he showed the power of prayer by stating that 1,400 persons had come over to the Catholic Church in Hungary, and 12,000 persons in the Province of Banat. In his report of 1855 he was happy to report that the Bishop of Brixen (Bavaria),

along with his clergy, had joined the Confraternity. The year after that the Austrian diocese of Linz also joined, bringing 677 members, while the diocese of Brno, Moravia, reported a membership of 6,500. In 1859 came news of the first Russian members. Toward the end of 1860 Bulgarians were converted and joined the Catholic Church. At the time of Bishop Slomšek's death the Confraternity numbered 34,000 members.

The Bishop of Galata, near Constantinople, became a Catholic and was later appointed Archbishop of Sarajevo. The German Bishops of Munster, Hildesheim, and Paderborn founded a similar Confraternity for the union of separated Chris-

tians. Interesting also is the account of the visit of a certain Father Matthew Kirchner, successor of the celebrated missionary Knoblehar in Africa, to whom Bishop Slomšek entrusted a letter to the Bishop of Alexandria, urging him to propagate the Confraternity in the East.

For the one thousandth anniversary of the arrival of Saints Cyril and Methodius among the Slavic peoples in 863, Bishop Slomšek had been preparing great celebrations, but death overtook him before the plans could be implemented. Nevertheless his ecumenical work continued. By 1864 the numbers enrolled in the Confraternity reached 75,352.

(To Be Continued)

Golub Funeral Homes

4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.

-- 391-0357 --

Karla Golub Sodnicar and Emil J. Golub
"Service To Render A More Perfect Tribute"

Membership Certificate Holders Annual Meeting

Slovenian Society Home
20713 Recher Avenue
Euclid, OH 44119

Sunday, February 14, 1999 at 2:00pm

We invite all certificate holders and Lodge representatives to attend.

THE BOARD OF DIRECTORS

Annual Stockholders Meeting of Collinwood Slovenian Home

WILL BE HELD ON

Sunday, Feb. 7, 1999

at 2 p.m. in the Lower Hall

Refreshments will be served after the meeting.

TAX TIME IS HERE

Come In or Call Us for Appointment

Cleveland Accounting Service

6218 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103
881-5158

MARK PETRIC
Certified Master Technician



Petric's Automotive Service

Foreign & Domestic
General Auto Repair

1 (440) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 /
LOCATED IN REAR

Rare Golden Dentistry Kept Alive

Buy Lolly Kaiser
The Calendar

KELOWNA, B.C. — Dentistry inspires Deb Zokol to create shining works of art inside people's mouths.

The president of Lake County fledging Rosary club appears to have discovered how to turn work into fun. She's part of a small band of dentists who gather each month to practice the lost art of filling teeth with gold foil.

"It's really a dying art because it's so expensive and difficult," she says.

Difficult because the gold doesn't adhere to teeth as modern alloys do and she must painstakingly add each flake to ensure it fits the cavity to perfection. If it wasn't "hooked" along a ridge, the gold filling would simply fall out, she explains.

One patient each month travels with her to the Vancouver Ferrier Gold Foil Study Club competitions for a free gold filling but the trade off is huge.

In a competition situation the patient can be in the dentist's chair for a grueling four hours. Compare this with the 15-minute filling common these days.

Like any hobby it takes up her free time and money but Zokol is clearly fascinated by the professional challenge. She had some of these fine flakes of pure gold embedded in the plastic key

chain she carries with her everywhere.

Raised in Vancouver, the 39-year-old tried her hand at many other jobs including bar manager before entering dentistry school at age 25. She's the third Zokol dentist following after her brother and father.

Golf fans may recognize that another brother, Richard Zokol, instead took to the PGA circuit as a living.

She's good-natured in the "role" an adoring public has given her as the sister of a famous golfer.

"When I get on a golf course my name is Smith," says the self-proclaimed duffer.

"A few years ago I was out on a course that had just opened and the whole pro shop emptied to come out and watch me. I went to hit the ball and ended up taking an eight-inch divot out of this new course that went farther than the ball."

She's more passionate about snow-mobiling, she concedes, and just relaxing at her Kalamalka Lake home with her husband Bob Ellis.

Years before Zokol opened up a dentistry practice in Kelowna four years ago, both of them would make the trek every weekend, summer and winter, to their second home here.

It's the relaxed atmosphere that draws her to the Okanagan, she says.

"When I first got up here I remember there was this pot hole watch announcement on the radio and then someone would phone in about a red running shoe found at the corner of so and so. I just love it.

"Vancouver ends their newscasts with the latest murders that day."

In his work as senior management with B.C. Hydro, husband Bob has had to continue the task of commuting each weekend, she says.

As for Rotary she stumbled upon it at an opportune time in her life.

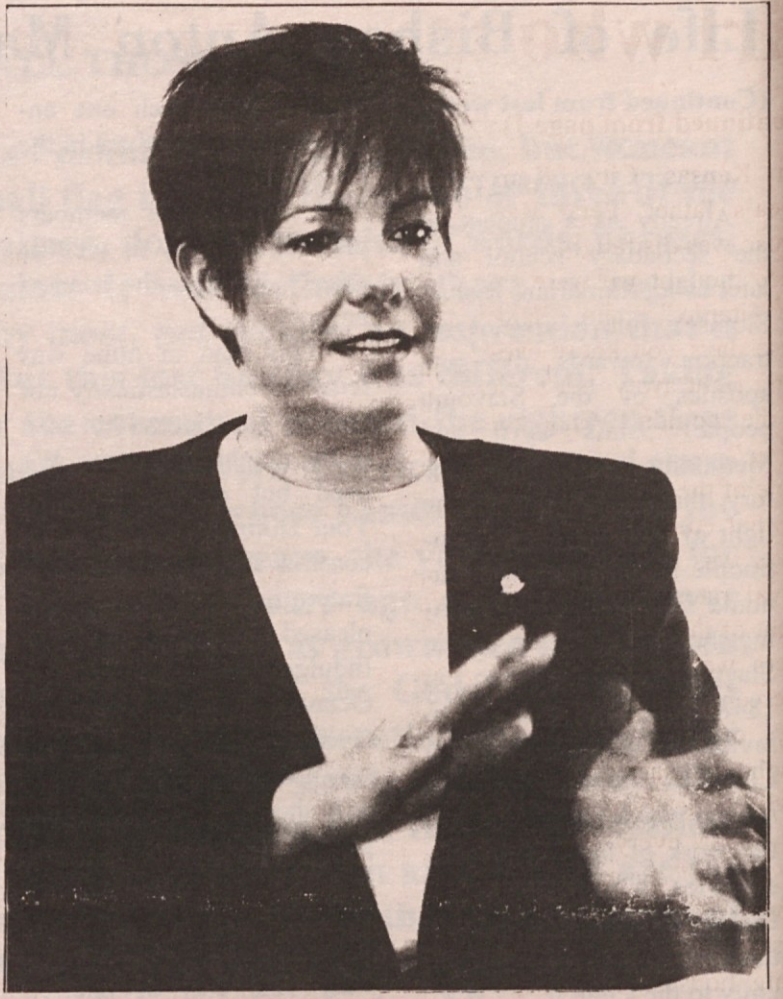
Working in Kelowna gave her the division between work and social life that she wanted, but she felt out of touch with Lake Country, too.

"I didn't know a thing about Rotary or even other service clubs when a friend approached me about joining a year ago."

The club, which helps business people network during social events and community service, has also been a boon to her social life here, she says.

"I've found it to be fulfilling. It's a lot of fun and it's a great cause..."

There's something there though, she points out, that keeps her and many others willing to get out of bed for the 7 a.m. meetings.



Dr. Deb Zokol

Telich's 1998 Trailing Tidbits

By John Telich Sr.

In February we took part in the Rotary Fellowship of Curling in Forfar, Scotland. These inventors of the game still possess keen curling skills.

Our profession still keeps us busy with requirements of service and counseling clients in financial matters. Approaching 50 years of service does provide most interesting reflections.

In August Jan and I flew to Istanbul, Turkey to board the Grand Princess which cruised the Mediterranean with many stopovers on our way to Barcelona, Spain where we disembarked for the return flight to the United States. This cruise allowed me to take part in the University at Sea sponsored by the American College of Chartered Life Underwriters. The Charitable Trust was the key subject of our studies. This is a most useful and interesting tool in estate planning.

Late October found us testing the facilities of Euclid Meridia Hospital where we worked in selling bricks to build this valuable community asset from the early 50s.

Seems I was experiencing chest discomfort, so I drove myself there and walked into the Emergency area where everyone really helped me. I had requested to be diagnosed at the Cleveland Clinic so they ordered the helicopter and I was transported there in minutes.

I was in the catherization lab where it was found to reveal a 100 percent blockage of my anterior artery. They removed the blockage and performed angioplasty with insertion of a stent.

After two-and-one-half days, I was released and was able to resume most of my activities. The Lord has been most helpful to myself and our family.

NOTE: Mr. Telich works for Sun Life of Canada and can be reached at (216) 289-7729.

Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will have their krofe sale on Saturday, Feb. 6th from 8 a.m. on in the Social Room of St. Vitus Auditorium. Noodles will also be available.

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

House For Sale in Slovenia

Beautiful home in mts. near Ljubljana. 3 flrs. On 3 acres. Call (617) 269-4315

Vladimir M. Rus
Attorney - Odvetnik
6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)

Dr. Zenon A. Klos
E. 185th Area
531-7700
-- Emergencies --
Dental Insurance Accepted
Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY
848 E. 185 St.
(between Shore Carpet & Fun Services)

Slovenia
MIHELIN TRAVEL BUREAU
"For All Your Travel Needs"
4118 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103
If your intentions are to visit or maybe bring your loved ones to the U.S.A. on a visit, please contact us. Phone (216) 431-5710
We Are American - Slovenian Travel Agency Frank & Christina Mihelin - owners

Drive in - or Walk In
BRONKO'S
Drive-in Beverage
510 East 200th St. DMH Corp.
Euclid, Ohio 44119 531-8844
Imported and Domestic Beer and Wine
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks
Imported Slovenian Wines
Radenska Mineral Water -
⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐
Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.
Owner - David Heuer

Girl who missed Titanic

(Continued from page 1)

In Kansas City, Kan., Mariea's father, Petar Ratkaj, also was distraught.

"He thought we were on the Titanic," she said. "These days you know everything right away, but back then he couldn't find out nothing."

One of the most appalling facts that emerged from the disaster was the disparity in survival rates. Although 60 percent of the first-class passengers were rescued, only 25 percent of those in third class, or steerage, lived through the disaster.

"My father went to the train depot every day for three weeks," Santoro said. "He was there so often that he lost his job at one of the packing houses. They fired him."

As she journeyed toward Kansas City by train, young Mariea Ratkaj, called "Mara" by her family, was increasingly anxious about meeting her father.

"I'd never seen him. I wasn't even born when he left for America," she said. "I was so crazy to meet him. But I was speechless when I got off the train in the old Union Depot (in Kansas City, Mo.)."

"We walked all the way from the station to his rented house in Kansas City, Kansas. For weeks I slept on the floor or on two chairs pushed together."

Tension quickly developed between her parents when her father began going out drinking with his friends.

"He was real good to me at first. He took me everywhere. At least until the other children came along. Then something went wrong."

Less than a year after she arrived in the United States, Mariea had a younger sister and was doing most of the housework because her mother was pregnant again.

And then, on a cold afternoon in 1913, she came home from school chilled to the bone.

"My mother had the oven door open for warmth, and my feet was so froze that I sat down and put them up on that door," she recalled.

At that moment, her mother placed the new baby on Mariea's lap.

"But I couldn't hold her," she said. "She was too heavy. She rolled down my legs onto that door and burned her neck."

"My father run with her all the way to the doctor. When he came back, he said to me, 'If that baby dies, you will, too.'"

"I was just 9 years old. I don't think he meant it but I never felt close to him again."

"Things wasn't easy in those days. People were poor and starving and sick, working themselves to death just to survive. A lot of children was treated real bad."

When she was 14, Mariea Ratkaj came down with a severe case of tuberculosis. She was an invalid for three years. Her family thought she would die.

In 1925 her father was killed in the Armour packing house when a chain broke and a whole side of beef fell on him, breaking his back. He was 44.

Her mother lost twin babies shortly after their birth.

"Now people ask how I felt when I saw that movie 'Titanic.' Sure, I felt lucky I wasn't on that boat, but I've seen too much hunger and meanness in my own days to be upset by a film," she said.

After her father's death, the weight of the family fell on Mariea's shoulders. She was 20.

She worked mainly in a glove factory, operating high-speed sewing equipment. But for a while she also worked in a downtown Kansas City, Mo. dance hall.

When she was 33, after supporting her family for years, she married a man named Alex Santoro. They had one child, a son they named Alex Jr.

"My husband was a gambler in his brother's saloon," she said "He dealt cards in the back room. We had some good times in those old joints downtown, but they closed them all in 1939. Then my husband went into construction and worked hard for years."

He died of a heart attack in 1958, just after coming home from work.

Her son, who had a distinguished career with the

Federal Reserve Bank, died in 1993. He was 56.

"Sure, I've enjoyed my life, Mary Santoro said. "I had lots of good times. And I can still take care of myself. But, let me tell you, nobody wants you when you're old."

Recently, Santoro threw away almost all of her family photographs.

"When you're young and happy you take pictures all the time," she said. "You enjoy them. But I don't like to see them now."

"Life's kind of funny," she added. "I mean, I missed that ride on the Titanic, and then I had TB and survived. And now I'm all alone. My folks is gone. My boy is gone. And so I ask myself, 'Why am I here?' I ask that question all the time, and I don't have any answer. I really don't."

Thanks to Mario S. Rogell of Kenner, LA for submitting this article.

I am Slovenian - eat your heart out

Slovenian Radio on WCPN

A wonderful Slovenian radio show is being broadcast in Cleveland on Saturday evenings, at 9 p.m. on WCPN-90.3 FM hosted by Tony Ovsenik.

The program is bilingual featuring all styles of Slovenian music.

For announcements call your host, Tony Ovsenik at (440) 944-2538.

Polka Tapes, Compact Discs and Videos

Mervar's

Fast, Reliable since 1921
6919 St. Clair Ave.
Cleveland, OH 44103
216 - 361-3628
Mail Orders Only

432-1114

Ann's Dressmaking and Alterations

Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m.
(Same Day Service)
Weddings, Special Occas'ns
6027 St. Clair Ave., Cleve.

Correction

In the article in last week's paper titled "Tiger Mascot is a Roaring Success" the grandmother's name should have been Helen Legan of Cleveland.

W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs. Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

Ask the Travel Expert 5

By Patricia Coil
Euclid Travel

Question: My family is taking our first vacation outside the United States. What advice can you offer?

Answer: It is always wise to carry an emergency kit, which should include aspirin, cough & cold medicine, something for upset stomachs, first aid cream, bandages, safety pins, and small plastic bags.

Put a copy of your passport numbers, date, and place of issue in your wallet in case you lose your passport. This will not replace your passport, but will make it easier to obtain a new one at the nearest American Embassy or Consulate.

Before you leave, check the travel or business section of your newspaper to find the currency exchange rate for the countries you are planning to visit. Then make yourself a small conversion chart to carry in your wallet.

Don't carry more cash than you need and keep it hidden in a money belt. It is also a good idea to have one person in your group carry the cash and the other person the credit cards. When you come home, be sure to check your credit card statement against your receipts to make certain the statement is accurate.

Always leave your travel

itinerary with a relative or friend, so you can be reached in case of an emergency.

Question: We are making our first trip to Las Vegas next month and have heard there are many free tours to Laughlin, Mesquite, or Primm. Is this accurate?

Answer: At present, there are eight different companies offering free bus tours from Las Vegas. The friendly agents at Euclid Travel, 22078 Lakeshore Blvd., can provide you with information on these tours.

Question: Please tell me the formula for changing Celsius to Fahrenheit and kilometers to miles.

Answer: Multiply the Celsius by 2 and add 30 degrees. For a two digit kilometer number (50) multiply the first digit by 5 - therefore 50 kilometers would be 30 miles. For a three digit number (120) multiply the first two numbers by 6, hence 120 kilometers would be 72 miles.

If you have a question related to travel, write this newspaper or contact Euclid Travel, 22078 Lakeshore Blvd., Euclid, OH 44123, or call 216-261-1050 or e-mail travel@euclidtravel.com and the answer will appear in this column.

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

YANESH BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

EAST

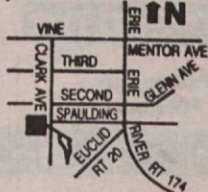
29013 EUCLID AVENUE
WICKLIFFE, OHIO 44092
943-2020
943-2026

WEST

12205 SOBIESKI ROAD
CLEVELAND, OHIO 44135
941-5010
941-3358

Since 1905 Davis Funeral Home

A Distinguished Name in... FUNERAL SERVICE



Charles R. Davis
John R. Vaughan
Mitchell W. Babcock

The Trust 100
Network of Family Owned...
Funeral Homes

4154 CLARK AVE.
WILLOUGHBY, OH.
942-1122

Mlakar's Walk Down Memory Lane

Without a doubt, we are far from finished with our walk down West 130th Street or Settlement Road as it was called many years back. In my last column we finished with our memories of the JDN Hall.

Across the corner from the hall was the home of Cecilia and Steve Brodnick. I can't forget that place for I did more than my share of grass cutting there as well as for Mrs. Heidinger who lived across the street. It was cutting grass at those two homes that helped me buy rabbit food. Back in those days, the power lawnmower had not been invented, we used the old cast iron push lawnmower. It certainly gave one a workout and if one was trying to lose weight, that was the way to go. I recall for an extra nickel, I hand-trimmed the edges with hand cutting shears, something like those that were used to shear sheep. It goes without saying that doing the trimming could bring on a blister or two. Back in the early 40s I was hand-cutting grass for four or five of the old timers besides our own lawn at home which consisted of a whole empty lot, besides the lot that the house was sitting on.

Across the street from Brodnick's home is where in later years the Santas build their New Store with a parking lot and all. It is for sure that just about everyone shopped at Santa's or Kuhar's because you could be assured of getting quality meats. In those days meat was displayed in a show case, not like it is today, all packaged up and one does not know what they are getting until they get it home and unwrap it, only to find that in packaged meat, the nice side is always facing up.

Right next to Santa's store was one of the homes that the Flis family lived in. Wonder if Rudy Flis remembers that place. Across the street we had Spazzo's Barber Shop. He was one of the first and only barber's in that area for some time.

A couple of doors away from the barber shop was Mlakar's Candy Store. I remember asking Ma and Pa more than once if we were related, but unfortunately, we were not. It would have been nice to have our own Ice Cream Store...hm. That is like dying and going to heaven. Mlakar's ice Cream Parlor was one of the few that you could actually sit down either at the tables or

up on the stools to have your ice cream sundae, soda or banana split. They had a long show case with penny candy. Now that was a big chore to have three cents in your pocket and decide what you were gonna buy. Mary Janes? Black Jacks? Or those nice black licorice pipes with the red beads at the top to signify it was a pipe that was burning.

Back then you could even buy a single dip ice cream cone for three cents or a double dip for a nickel. If, and I say IF, I had a nickel I would decide to have the best of both worlds, a three cent single dip ice cream cone and then two cents to blow on penny candy.

I'll bet that when young Frankie Mlakar came to the USA from Slovenia and saw that his aunt and uncle had a real ice cream store, he thought he had stepped ashore in heaven. The Mlakar Ice Cream Store always had a lot of folks there, and yes even the men, because Frank Mlakar had his own two lane bocci ball courts.

They were nice courts and needed upkeep by insuring that the sand in the courts were always rolled down smooth. If the old timers could not find an open court at the JDN Hall, they could always walk down a block to Mlakar's on the same side of the street.

Next door was Steve Brodnick's Sinclair Gas Station operated by Mr. Brodnick and his son Steve. In the years that followed, they even had some of the local kids pump gas. In those days, you got service because they not only pumped gas, they checked the oil level, the radiator, the battery as well as check the tires for air pressure. Hm, when have you seen service like that today? I am sure that a lot of the gas attendants would not know how to open the hood and would need a blueprint to show them where the battery is. Guess what fellows? In today's batteries, you do not have little knobs to unscrew to see if the battery needs water or electrolyte.

The car manufacturers make it easy for us today, but with the price of new cars, they have to make something easy for us.

It seems that my dad's car always had a second home. It was either at Brodnick's gas station or at Hosta's on Carrington because Marty knew cars inside and out. Sorry to say the gas station went by the way-side because now in its spot

is a fresh fruit produce store. Can't get the tires checked there any more. The gas stations are all gone.

Across from Brodnick's Gas Station was the original store of the Santas and perhaps where most of the old timers did their shopping. Mr. Santa had his own smokehouse in the back. His meats and especially his smoked sausage and rice or blood sausages could not be beat for Fishers and A & P did not know what smoked meats were.

George Santa had a real sense of humor and always joked with the old timers. If one was buying a piece of roast beef or round steak, they would ask, "Will the meat be tuff when cooked," and George would answer, "Tuff? No way. You will be able to eat this without your teeth." Sometimes one would answer, "That's good because my husband didn't get his new dentures yet."

One can't forget their two devoted sons, namely Georgie and Carl. Carl in his days was a good play actor, not only in high school but he was in quite a few leading rolls at the Lakewood Little Theater. After Mr. Santa and his wife Christina retired, Carl took over the business with the help of his brother George. Time has taken its toll for Georgie is the only one living. Carl died in Florida after he sold the store.

Across from Santa's old original store was Lenny Brodnick's newly built store. It was a split store originally, half being a candy store and the other half a neighborhood tavern. When Lenny retired, it was sold to the West Park Vets who still operate it to this day, although with time a lot of the original World War II Vets have since died. But the survivors are carrying on with those who may have served in the more recent wars such as Korea and Vietnam, or Gulf.

In closing, may the good Lord bless and watch over you.

--Ray Mlakar

Internal Medicine

Toye Williams, M.D.

Toye Williams, M.D. is pleased to announce the opening of his new Internal Medicine practice in Cleveland. Dr. Williams is Board Certified in Internal Medicine and completed his residency training in Cleveland. Dr. Williams is accepting new patients age eighteen and older. He speaks fluent Spanish as a second language and welcomes Hispanic patients.



New Patients Welcome
Call for appointment (216) 431-1500

St. Clair Health Center
6407 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Dr. Williams accepts most insurance plans including Medicare.

CARITAS PHYSICIAN NETWORK

There is "love" and "venison" in Slovenian

GORJANC
HEATING & COOLING
A Name For All Seasons.

1
SALES

1
SERVICE

FURNACES - BOILERS
AIR CONDITIONERS - HEAT PUMPS
GEO-THERMAL SYSTEMS
RADIANT FLOOR HEATING
AIR CLEANERS • HUMIDIFIERS

WARM FRIENDLY FLOORS
WIREMESH
Radon Floor Heat

AMERICAN STANDARD
Built To A Higher Standard

This Old House

COMFORT CONTRACTOR
24 Hr. Emergency Service

Residential - Commercial
944-9444
30170 Lakeland Blvd.

CARE
HEAT AND COOL PUMP CONTRACTORS

FLICKINGER TIRE & AUTO

COMPLETE AUTO REPAIR ON ALL MAKES & MODELS
INCLUDING 4X4's, LIGHT TRUCKS & MOTOR HOMES

COMPUTER ALIGNMENT & BALANCE • SHOCKS • STRUTS
C.V. JOINTS • RACK & PINION • BRAKES • EXHAUST

Firestone

Mon-Fri 7am-6pm
Sat 7am-2pm

ASE
CERTIFIED

AAA
APPROVED

GOODYEAR

216 **731-7100**

939 E. 222 St.

LAKE SHORE BLVD
N MILLER AVE
N MARGINAL
RT. 2

Death Notices

NEDA MARY MIHELIN

Neda Mary Mihelin taught math and German in Cleveland public schools for more than 20 years.

She spent the early part of her nearly 30-year teaching career in North Olmsted public schools.

Born in Trieste, Italy, the 51-year-old was raised in the Cleveland area.

She graduated from Regina High School in South Euclid in 1965 and Cleveland State University, where she majored in German and minored in mathematics, in 1969. She earned her master's degree in educational guidance, also from Cleveland State.

She died Friday, January 29, 1999 at Hospice of the Western Reserve, after fighting breast cancer for eight years.

She taught primarily at Collinwood High School, where she was a volunteer with the National Honor Society.

She was devoted to her students and enjoyed guiding their educational development.

Horseback riding, target archery and photography were among her favorite pastimes.

Survivors include her parents, Frank and Martha of South Euclid; a brother, Edward of Willowick; and a sister, Christine Mihelin-Kos of Lakewood.

Services were at 10 a.m. Monday, February 1, 1999 at St. Gregory the Great Catholic Church, 1545 S. Green Rd., South Euclid.

Memorial contributions can be sent to the American Cancer Society, 1148 Euclid Ave., Cleveland, Oh 44115.

Arrangements were by Golub Funeral Home of Cleveland.



CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the Slovenian Community."

MATIJA HOCEVAR

Well known and well liked Matija Hocevar, 71, passed away at his home in Richmond Heights, Ohio on Friday, January 29, 1999.

Matija was born in Slovenia.

Mr. Hocevar was a member of Slovenska Pristava, the Belokranjski Club since 1965, Holy Name Society of St. Mary church (Collinwood) and the American Slovenian Catholic Union (KSKJ).

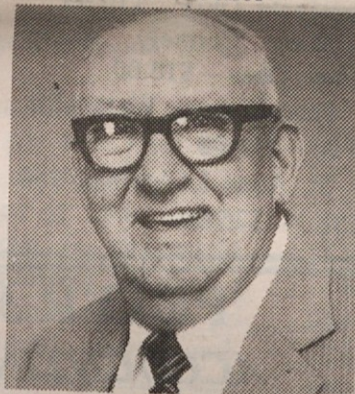
Matija was the husband of Marija (nee Janko); the father of Nena (Tony) Cerer, Tony (Liva) Hocevar, Marjanca "Annie" (Richard) Trivisonno and David Hocevar; grandfather of Tony and Eddie Cerer and Anton M., Andrea, and Kristopher Hocevar; brother of four sisters and four brothers.

Funeral services were held Tuesday, Feb. 2 at St. Mary's Church (Holmes Ave.). Burial was in All Souls Cemetery.

Zelev Funeral Home was in charge of arrangements.

Donations, in his memory, to St. Mary Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

In Loving Memory Of Our Beloved Husband, Father, Grandfather, and Brother



Joseph Kozina
Died Feb. 2, 1993

*Your memory is our keepsake,
With that we'll never part;
God has you in His keeping,
We have you in our heart.*

Sadly missed by:
Amelia (Molly) Kozina, wife
Mollie Kozina Vogel,
(dec.) daughter;
twins Anton Vincent and
Andrej Joseph Vogel,
grandsons;
Joseph V. Vogel Sr.
son-in-law;

2 sisters and brother in Canada; remaining relatives in Canada and Slovenia

EDWIN M. POLSAK

Edwin M. Polsak, was a creator of music, machinery who cherished life and long friendships.

Mr. Polsak was a 60-year member of Zarja Singing Society, often brilliantly accompanying the group on the piano. He also served many years as President. He served 30 years with the Slovene Junior Chorus (MPZ), was a former president of the Cleveland Federation of SNPJ Lodges, President of SNPJ Lodge #147 Vodnikov Venec, and president of the Recreation Farm.

He was a member of Am. Society of Professional Engineers and a 50-year member of Lambda Lota Delta Engineering Fraternity and spent 25 years in attendance at musical, theater events with family and friends.

Mr. Polsak was the husband of Stephanie (nee Branisel, deceased); father of Sandra (husband, Walter Brewster) and Jim (wife, Terry); grandfather of Tory Brewster; son of Leonard and Victoria Poljsak (both deceased); son in law of Frank and Ursula Branisel (both deceased); brother-in-law of Frank and Mildred Branisel; uncle to Jeff and Ron Branisel; great uncle of 4; cousin of Metka Jurisic.

Friends will be received at the Zelev Funeral Home, 452 E. 152 St., Cleveland on Friday, Feb. 5 from 2-5 and 6-9 where Fraternal services will be held Saturday at 10:30 a.m. Interment Knollwood Cemetery.

Donations in his memory to Slovene Home for the Aged.

MARIE J. ERZETIC

Marie J. Erzetic, a 36 year resident of Wickliffe, Ohio passed away on February 2, 1999.

Marie was a member of the Primorski Club, and Glasbena Matica Chorus.

She was employed by The Ohio Bell Telephone Company as a Maintenance Administrator for 36 years. She retired in 1983.

She is survived by her husband, Elio; daughter Melissa Connoll (husband, Timothy); grandchildren Sean Flynn and Tess Marie; and sister Victoria Duever.

Deceased members of the family are brothers Tony and Frank; sisters Frances, and Ann.

Family will receive friends Thursday, Feb. 4 from 7 to 9 p.m. at the Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, Ohio.

Mass of the Resurrection will be held at 9:30 a.m. on Friday, Feb. 5 at Our Lady of Mt. Carmel Church, 1730 Mt. Carmel Dr., Wickliffe, Ohio. Minister is Rev. John Kumse from St. Mary's Church in Collinwood. Burial in All Souls Cemetery, Chardon, Ohio.

Coming Events

Feb. 5, 6, and 7

Eighth Slovenian Ski Weekend and Giant Slalom Championship, at Ski Windham, NY. For information call Ivan Kamin (718) 424-2711 or (212) 691-5551 fax (212) 691-5553.

Friday, Feb. 5

Dance at West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Ray Polantz.

Wednesday, Feb. 10

Slovenian American Heritage Foundation sponsors lecture "Christianization of the Slovenians" by Rev. Joze Cerne, 7 p.m. in the Slovenian society Home (lower hall), Euclid, Ohio. Free and open to public.

Friday, Feb. 12

Dance at West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by The Casuals.

Saturday, Feb. 27

St. Clair Rifle Club, Lovska Večerja, Slovenian Home, Holmes Ave. Music by Stan Mejac. Tickets call Eddy Ujcich (440) 944-2985.

Fri., Sat., Sun. March 5 - 7
Slovenian National Home, St. Clair, celebrates 75th Anniversary.

Saturday Polka Bands - Admission \$5.00

Sunday, March 7 - Cultural Program. Admission \$10. For tickets call 361-5115.

April 5 - 11

Slovenian Ski Trip to Aspen & Snowmass Colorado \$825. In Cleveland call Marjan Kosem at (440) 942-2919; Toronto call (416) 922-1161; New York call (718) 424-2711 weeknights; anywhere else call Sue Harbauer Lee at 1-888-453-2SKI. - Year 2000 Ski Trip to Whistler Mountain, Canada. Plan ahead.

Sunday, April 11

Super Button Box Bash

In Loving Memory

OF THE 26th
ANNIVERSARY OF THE
DEATH OF OUR DEAR
HUSBAND, FATHER, AND
GRANDFATHER



John Habat
Who passed away on
Oct. 30, 1973

Sadly missed by:

Sons, John, and
Edward
Daughters, Beatrice,
and Anna, and
remaining relatives

In Loving Memory

OF THE 13th
ANNIVERSARY OF THE
DEATH OF OUR DEAR
FATHER, GRANDFATHER,
SON AND BROTHER



**Herman L.
Habat**
who passed away
Nov. 25, 1986

Sadly missed by:

His eleven children and
grandchildren;
sisters and brothers

In Loving Memory

OF THE 2nd
ANNIVERSARY OF THE
DEATH OF OUR DEAR
MOTHER,
GRANDMOTHER,
GREAT-
GRANDMOTHER



Mary Habat
who passed away Feb. 7, 1997

Dear mother; you are not forgotten, though on earth you are no more. Still in memory, you are with us, as you always were before.

Sadly missed by:
sons John & Edward
daughters, Beatrice, Anna
and remaining relatives

Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

8 Celestina Brothers Launch Software Company called TranSolutions

AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 4, 1999

Peter, Andy and Joseph F. Celestina started a software development company called TranSolutions in 1997. The privately held company is based in Scottsdale, AZ. Their target market is in the Logistics field, a \$800 billion dollar market dealing with the supply chain.

The flagship product, EZ-Claim was successfully launched in November 1997. It is the leading freight claims management system with placement in major fortune 500 companies such as Cannon Equipment, Cisco Systems, Del Monte Foods, EMC Corporation, General Electric, Hoffman La-Roche, Lillian Vernon, Monsanto Corporation, Nordstrom, Rite-Aid Corporation and many others.

Overcharge followed in the summer of 1998 and the Celestina's will launch three new transportation management software products in 1999.

#

An article in the January 1999 *Traffic World* magazine features their company's products:

"Phoenix-based TranSolutions, a distribution and transportation management software company, has de-

veloped EZ-Overcharge, an application to recover excess costs when a company has been overcharged by a carrier, said Pete Celestina, president of the company. EZ-Overcharge is a module that can be used as part of EZ-Claim, a claim management software suite, or by itself, he said.

EZ-Overcharge automates carrier notification, letter generation, management reports and follow-up with carriers, said Celestina. The software reduces processing time and effort by 50 percent said the company.

Currently over 150 customers are using EZ-Overcharge as part of EZ-Claim, said Celestina. The application is geared for users in all vertical markets and all sizes, although mainly Fortune 500 companies are using the Windows-based software he added.

Other applications are also in the works at TranSolution three applications, EZ-Inbound Manager EZ-Routing Guide and EZ>Returns Goods Manager, are in development and will be beta tested and released next year, Celestina said. EZ-Inbound Manager, which will deal with the day-to-day operation of shipment arrival

at warehouses, is to be beta tested in January and released for sale in the first quarter of 1999 said Celestina.

EZ-Routing Guide, which will automate shipping specifications and policies for inbound traffic and track carriers' compliance with those guidelines, is to be beta tested in February and released in April.

EZ>Returns Goods Manager will automate the process of taking goods back from the customer. Beta testing is planned for May, with a general release date in July, Celestina said.

A new version of EZ-Claim, version 3.0, which will include a new version of EZ-Overcharge, will be realized in February of next year, Celestina said. Version 3.0 will have "a change of look and feel, more like Microsoft Outlook and even easier to use," said Celestina.

The Celestinas are the sons of Mary Celestina of Richmond Heights, Ohio. The company's email address is transolinc.@aol.com their web-site is www.transolutionsinc.com

NOW YOU CAN HAVE YOUR CAKE AND EAT IT, TOO!

(NAPS)—If you're a baker who is trying to eat more healthfully, you can "have your cake and eat it, too" just by baking smarter!

Scrumptious *Cherry Almond Oatmeal Cake* lets you indulge without the guilt. Low-fat yogurt cuts the fat while oats used in place of some of the flour add fiber to the cake and extra crunch to the almond topping. The swirls of cherry pie filling in each slice are a sweet surprise.

Whole grain oats can pump up the fiber and impart a delicious, nutty flavor and wholesome texture to all kinds of baked products. An easy rule of thumb is to substitute quick or old fashioned oats for up to one-third of the all-purpose flour called for in the recipe.

To receive more great-tasting lower-fat recipes free, send your name and complete address to: Lower-Fat Baking, P.O. Box 487, Chicago, IL 60690-0487.

CHERRY ALMOND OATMEAL CAKE

12 servings

TOPPING (See recipe method.)

CAKE

- 1 (8 oz.) container cherry fruit-on-the-bottom low-fat yogurt.
- 1/2 cup granulated sugar
- 4 egg whites or 2 eggs
- 3 tablespoons margarine, melted
- 1 teaspoon vanilla
- 1/2 teaspoon almond extract
- 1 1/2 cups all-purpose flour
- 1 cup Quaker oats (quick or old fashioned, uncooked)
- 2 teaspoons baking powder
- 1/2 teaspoon baking soda



1/4 teaspoon salt
1 cup cherry pie filling

Heat oven to 350°F. Lightly spray 8-inch square baking pan or 9-inch heart-shaped pan (2 inches deep) with cooking spray. For topping, combine 1/4 cup quick-cook old fashioned oats, 2 tablespoons all-purpose flour and 2 tablespoons packed brown sugar; mix well. Cut in 1 tablespoon margarine with a pair of knives until crumbly; stir in 1/4 cup sliced almonds.

For cake, stir together first 12 ingredients in large bowl until well blended. Add combined dry ingredients; stir just until moistened. (Do not overmix.) Spread half the batter in pan. Drop 1/2 cup pie filling in small spoonfuls over batter. Top with remaining batter. Drop spoonfuls of remaining pie filling over batter; sprinkle with topping. Bake 45 to 50 minutes or until a wooden pick inserted in center comes out clean. Cool on wire rack. Serve warm.

Nutrition Information
(1/12 of cake): Calories 230, Fat 10g (1g saturated), Cholesterol 10mg, Sodium 240mg, Fiber 2g.

Donations

Thanks to the following who gave generous donations to the Ameriška Domovina:

- Al and Agnes Koporc, Bratenahl, Ohio -- \$10.00
- Mary Cermely, Rocky River, Ohio -- \$10.00
- John Limoni, West Allis, Wis. -- \$10.00
- St. Anne Lodge No. 150 KSKJ -- \$25.00

- Mary Okicki, Cleveland, OH -- \$10.00
- Slavko Vuksinic, Chicago -- \$5.00
- Edward Draksler, Morris, IL -- \$5.00
- Mrs. Bernard Zalar, Willoughby, Ohio -- \$10.00
- Frank Chukayne, Euclid, Ohio -- \$10.00
- Maria Ribic, Euclid, Ohio -- \$5.00
- John Martinc, Euclid, Ohio -- \$5.00

Fascinating Story of St. Valentine's Day

Heart shaped boxes filled with chocolates, decorative cards, and red roses, are all symbols of what we think of as Valentine's Day. The original Valentine's Day, however, was anything but candy and roses.

As early as the fourth century B.C., the Romans engaged in an annual young man's rite to passage to the god Lupercus. The names of the teenage women were placed in a box and drawn at random by adolescent men; thus, a man was assigned a woman companion for the duration of the year, after which another lottery was staged. Determined to put an end to this eight hundred year old practice, the early church fathers sought a "lovers" saint to replace the deity Lupercus. They found a likely candidate in Valentine, a bishop who had been martyred some 200 years earlier.

In Rome in A.D. 270, Valentine had enraged the mad emperor Claudius II, who had issued an edict forbidding marriage. Claudius felt that married men made poor soldiers, because they would not want to leave their families for battle. The empire needed soldiers, so Claudius abolished marriage.

Valentine, bishop of Interamna, invited young couples to come to him in secret, where he joined them in the sacrament of matrimony. Claudius learned of this "friend of lovers," and had the bishop brought to the palace. The emperor, impressed with the young priest's dignity and conviction, attempted to convert him to the roman gods, to save him from certain execution. Valentine refused to renounce Christianity and boldly attempted to convert the emperor. On February 24, 270, Valentine was executed.

History also claims that while Valentine was in prison awaiting his fate, he fell in love

with the blind daughter of the jailer, Asterius. Through his faith he miraculously restored her sight. He then signed a farewell message to her "From Your Valentine," a phrase that would live long after its author.

Valentine would later become a Patron Saint, and spiritual overseer of an annual festival. The festival involved young Romans presenting to women they admired, and wished to court, handwritten greetings of affection on February 14. The greeting cards acquired St. Valentine's name.

As Christianity spread, so did the Valentine's Day card. The earliest card was sent in 1415 by Charles, duke of Orleans, to his wife while he was a prisoner in the Tower of London. The card is now preserved in the British Museum.

In the 16th century, cards proliferated and became more decorative. Cupid, the naked cherub armed with arrows dipped in love potion, became a popular valentine image. He was associated with the holiday because in Roman mythology he is the son of Venus, goddess of love and beauty.

By the 17th century, handmade cards were oversized and elaborate, while store-bought ones were smaller and costly. In 1797 a British publisher issued "The Young Man's Valentine Writer," which contained scores of suggested sentimental verses for the young lover unable to compose his own.

The first American publisher of valentines was printer and artist Esther Howland. Her elaborate lace cards of the 1870s cost from five to ten dollars, with some selling for as much as \$35. Since that time, the valentine card business has flourished.

PETER J. KUCHAR
ACCOUNTING SERVICES
&
Income Tax Preparation
IN-HOME CONSULTATION
440 944-1468
Personalized and Convenient

Specialists in
Corrective Hair Coloring
tina & brenda's
HAIR SALON
5216 Wilson Mills Road
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44142

The **Dan Cosic**
FUNERAL HOME
Family Owned and Operated
Because we care...
We offer our families the option of
Advance Funeral Planning
"Relieving a burden from those we love."
An associate of Homesteaders

- Burials/Memorial Services
- Trusts Available
- Traditional Services
- Entombments
- Complete Funeral Pre-Planning
- Cremations
- Itemized Pricing
- Community Rooms Available

440-944-8400
28890 Chardon Road
Willoughby Hills

Dan Cosic, Licensed Funeral Director



– Vesti iz Slovenije – Iz Clevelanda in okolice

V ponedeljek podpisano "soglasje o ureditvi medsebojnih razmerij" med državo in Cerkvijo – Korak bliže do sporazuma med Slovenijo in Svetim sedežem

V ponedeljek sta vladna in cerkvena komisija uskladili besedilo, ki lahko postane podlaga prvega sporazuma med Slovenijo in Svetim sedežem. Dokument, ki nosi ime "Soglasje o ureditvi medsebojnih razmerij", sta podpisala pravosodni minister Tomaž Marušič in dr. Anton Stres, ki je predsednik komisije Slovenske škofovske konference za ureditev odnosov z državo. V dokumentu so zbrane določbe, ki urejajo pravni položaj Cerkve v Sloveniji in so že zajete v zakonodaji.

Zaradi tega, se strinjajo pogajalci, pot do podpisa "soglasja" ni bila težka. Dr. Stres je rekel, po *Delu*, da "le dolgo časa ni bilo jasno, kakšna je narava podpisanega dokumenta: ali gre za sporazum, s katerim bosta država in Cerkve uredili razmerja doma, ali gre za pripravo na sklenitev mednarodnega sporazuma med Slovenijo in Svetim sedežem."

Odgovor na to vprašanje je, zopet po *Delu*, bolj jasn: "Včeraj (1. feb.) podpisani dokument bo kot predlog stališč, na podlagi katerih lahko Slovenska škofovska konferenca predlaga vladi, naj začne pogajanja o sklenitvi prvega delnega mednarodnega sporazuma s Svetim sedežem. Stres je ob tem povedal, da kolikor pozna voljo in namene Svetega sedeža, je ta zainteresiran, da bi mednarodni sporazum o pravnem položaju Cerkve v Sloveniji čim prej podpisali in da bi pogajanja tekla hitro.

Tako naj bi Slovenska škofovska konferenca na prvi prihodnji seji dala vladi takšno pobudo. Nadaljnja usoda pobude in morebitnega sporazuma pa je stvar slovenskega zunanjega ministrstva in diplomacije Svetega sedeža." V telefonskem pogovru z urednikom AD je veleposlanik Slovenije pri Sv. sedežu dr. Karl Bonutti omenil možnost skorajšnjega začetka omenjenih pogajanj in da je na strani vlade pripravljenost doseči hiter uspeh le-teh, soglašal tudi, da je pri Sv. sedežu za to veliko zanimanje.

Zapletlo se je pri potrditvi kandidata za obrambno ministrstvo dr. Francita Demšarja – Njegova usoda še nejasna

V torek se je kandidat za obrambnega ministra dr. Franci Demšar predstavil parlamentarnemu odboru za obrambo. Po predstavitvi je prišlo do glasovanja in—Demšar ni dobil potrebne podpore. Da ni uspel je pripisati temu, da sta se vzdržala član LDS in bivši obrambni minister Jelko Kacin ter član DeSUS-a Franc Žnidaršič. Drugi glasovi so bili izenačeni (5:5). Jelko Kacin je poslanec LDS, kateri predseduje premier dr. Janez Drnovšek in je bil Drnovšek pristal na Demšarja.

Sedaj je žoga pri Drnovšku. Ali namera va vztrajati pri Demšarju in s tem zahteval glasovanje celotnega parlamenta, ali si bo poiskal še drugega kandidata. Demšar, sicer član SLS, pravi, da je pripravljen vztrajati pri svoji kandidaturi. Proti Demšarju so v odboru glasovali poslanci SDS, SKD, ZLSD in SNS. Ni pričakovati, da bi poslanci teh strank glasovali drugače, če bi parlament sam glasoval.

Podpredsednik Gore dr. Janezu Drnovšku potrdil ameriško podporo za eventualno slovensko članstvo v Natu

Premier dr. Janez Drnovšek je bil med številnimi državniki, ki so se udeležili letnega svetovnega gospodarskega foruma v Davosu, Švica. Med njimi je bil še ameriški podpredsednik Al Gore, sicer gotov demokratski predsedniški kandidat prihodnje leto. Gore se je srečal z Drnovškom in mu rekel, da ZDA podpirajo slovensko vključevanje v Nato, ni pa rekel, da bi ZDA Slovenijo podprli na sestanku na vrhu Nata, ki bo aprila letos v Washingtonu.

O Drobničevem nasledniku čez dva tedna

Kot sedaj kaže, bo do imenovanja kandidata za generalnega državnega tožilca, naslednika torej Antonu Drobničju, prišlo šele čez dva tedna. Baj je naj bi Marjan Podobnik popustil glede Barbare Brezigar, favorit sedaj naj bi bil Jože Friedl, v.d. generalnega javnega tožilca.

Pustna veselica—

Dramsko društvo LILJA priredi svojo vsakoletno pustno veselico v soboto, 13. februarja, v Slov. domu na Holmes Avenue. Večerjo bodo začeli servirati ob 7. uri zvečer. Najboljše maske bodo nagrajene. Za ples in zabavo bodo igrali "Veseli Godci". Za vstopnice, pokličite F. Gaserja na tel. 216-381-2602 ali pa I. Hauptmana na 216-481-1871. Pohitite!

Maša za dr. V. Meršola—

V nedeljo, 14. feb., dop. ob 10. uri bo v cerkvi Marije Vnebovzete sv. maša za dr. Valentina Meršola. Vsi vabljeni, še posebej tisti, ki ste bili v taborišču kot civilni begunci in ste bili rešeni po dr. Meršolovem posredovanju.

Novi grobovi

Edwin M. Polsak

Umrli je Edwin M. Polsak, vdovec po Stephanie, roj. Branisel, oče Sandre Brewster in Jamesa; 1-krat stari oče, zelo aktiven mnoga leta pri pevskem zboru Zarja in drugih slovenskih organizacijah. Pogreb bo v soboto, 6. februarja, v oskrbi Želetovega zavoda dop. ob 10.30 s pokopom na pokopališču Knollwood. Ure kropjenja bodo jutri, v petek, pop. od 2. do 5. in zv. od 6. do 9. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin Slovenskemu domu za ostarele, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Marie J. Erzetic

Dne 2. februarja je umrla Marie J. Erzetic iz Wickliffa, rojena Longhino, žena Elia, mati Melisse Connolly, 2-krat stara mati, sestra Victorije Duever ter že pok. Tonyja, Frances, Ann in Franka, zaposlena pri Ohio Bell 36 let, do svoje upokojitve 1. 1983, članica Primorskega kluba in zbora Glasbena Matica. Pogreb bo v petek, 5. feb., v oskrbi Cosicevega zavoda na 28890 Chardon Rd., v cerkev Our Lady of Mt. Carmel dop. ob 9.30 (sv. mašo bo daroval č.g. Janez Kumše), od tam na pokopališče Vernih duš. Kropjenje bo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Matija Hočevar

Dne 29. januarja je na svojem domu na Richmond Hts. umrl 71 let stari Matija (dalje na str. 16)

Kosilo MZA—

Slovenski misijonski krožek prireja dobrodelno kosilo v podporo slovenskim misijonarjem v nedeljo, 14. feb., v šolski dvorani pri Sv. Vidu, od 11. dop. do 1. pop. Dar je \$10 za odrasle in \$5 za otroke. Vse podrobnosti v MSIP 1266 na str. 16.

Predavanje—

V sredo, 10. feb., ob 7h zv. bo v spodnji dvorani SDD na Recherjevi ulici o pokristjanjevanju Slovencev govoril duhovnik Jože Černe, ki živi med nami že od leta 1995. Predavanje sponzorira Slovenian American Heritage Foundation in je javnost vabljen. Vstopnice ni. Po predavanju in diskusiji bo družabno srečanje.

Krofi—

Oltarno društvo pri Sv. Vidu vabi to soboto na prodajo krofov in rezancev, ki bo v Družabni sobo ob običajnem času.

Letni seji—

To nedeljo popoldne ob 2h bosta imela vsak v svojih prostorih letno sejo Slovenski narodni dom na St. Clairju in Slovenski dom na Holmes Ave. Lastniki certifikatov in zastopniki društev lastnikov certifikatov vabljeni na udeležbo.

KOLENDAR

društvenih prireditev

FEBRUAR

5., 6. in 7. – Slovenska poslovna skupnost organizira smučarski izlet z veleslalom tekmami v Ski Windham v Windham, NY.

13. – Dramatsko društvo Lilija priredi Maškarardo v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

14. – Misijonska Znamkarska Akcija ima kosilo v šolskem avditoriju pri Sv. Vidu.

28. – Slovenska šola pri Sv. Vidu postreže s kosilom v farni dvorani. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

MAREC

5., 6. in 7. – Slovenski narodni dom na St. Clair Ave. praznuje 75. obletnico.

21. – Federacija slovenskih narodnih domov prireja "Mož in žena leta" banket v SND na St. Clairju.

28. Kosilo pri župniji Sv. Vida s serviranjem od 11. dop. do 1. pop. Kosilo pripravljajo DNIJ in tri KSKJ društva v korist župnije.



Slovenski veleposlanik pri Sv. Sedežu dr. Karl B. Bonutti se rokuje s papežem Janezom Pavlom II. Srečala sta se na vsakoletnem sprejemu celotnega diplomatskega zbora, akreditiranega pri Sv. Sedežu, sprejem je pa bil letos 11. januarja.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency
Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 5

February 4, 1999

Franci Trstenjak, glavni urednik postaje Radio Ognjišče
bralcem AD:

RADIO OGNJIŠČE

(Po faksu, 2. feb.) – Že prav pošteno smo zakorakali v Gospodovo leto 1999, ki bo gotovo nekaj posebnega. Polno pričakovanj, hrepenenj, vprašanj in ugibanj, kako bomo začeli 21. stoletje in kako tretje tisočletje. Za našo radijsko hišo bo gotovo priprava na leto 2000 pomembna naloga, hkrati pa zgodovinski dan, ko bo papež razglasil škofa Slomška za blaženega. Kdaj in kje se bo to zgodilo, še ni jasno v tem trenutku, ko pišem te besede. Vsekakor pa bo to dogodek številka ena v letu '99. Ob tem lahko zapišem, da je Radio Ognjišče takoj po objavljeni novici (3.7.1998), da je postopek za Slomškovo beatifikacijo uspešno končan, začel z akcijo zbiranja podpisov z željo, da bi nas sveti oče Janez Pavel II. ponovno obiskal in na slovenski zemlji razglasil Slomška za blaženega. Akcija zbiranja podpisov se je končala tako, da sem smel osebno izročiti 50.000 podpisov svetemu očetu in to med avdienco 19. avgusta 1998 v Vatikanu.

V nedeljo, 10. januarja 1999 smo v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma pripravili 4. gala koncert ob obletnici radia, ki pa je bila že 28.11. 1998. Gala koncert je imel dve izvedbi in tako smo dvorano dvakrat napolnili do zadnjega kotička; to pomeni, da si je koncerta ogledalo okrog 3.000 ljudi. To pa je le 1% naših rednih poslušalcev. Namreč najnovejša raziskava, ki pa smo jo morali sami naročiti, nam je potrdila naša pričakovanja in ugibanja, da je naših rednih poslušalcev 303.000 (tristoti tisoč) in to pomeni, da smo na tretjem mestu izmed vseh radijskih. Na prvih dveh mestih sta 2. in 1. program Radia Slovenija. Pred to raziskavo nam je t.i. uradna raziskava priznavala le slabih 70.000 poslušalcev. Sami smo bili mnjenja, da to ne more biti res in podobno so razmišljali tudi nekateri, ki so sami, za svoja podjetja, opravili interne raziskave. Da smo imeli prav, nam potrjuje opravljena raziskava, za katero srčno upamo, da nam bo pomagala pri odpiranju vrat posameznih podjetij, ki bodo naročala oglase. Do zdaj so se izgovarjali, da imamo premalo poslušalcev oz. so nas odklanjali, ker smo cerkveni. Če jih tudi ta raziskava ne bo prepričala in bodo še naprej vztrajali pri negativnem odgovoru, potem bo še naprej edini razlog le dejstvo, da smo cerkvena ustanova.

Glavni vir dohodkov za vzdrževanje radia, širitev radijske, oddajniške mreže in vsega drugega so še vedno Prijatelji radia Ognjišča, ki nas mesečno prostovoljno podpirajo s svojimi darovi. Zdaj je vpisanih PRO-jevcev, kakor na kratko imenujemo naše dobrotnike, okrog 8.300. Želimo si, da bi bila številka še višja, saj stroški ne upadajo, ampak naraščajo. Čeprav delamo z zategnjenimi pasovi, nas občasno država udari z novimi zakoni in odredbami, ki ti določajo, da moraš odšteti toliko in toliko denarja za oddajnike, za avtorske pravice in še za druge reči, za katere

Pust, pust, mastnih ust ...

CLEVELAND, O. – Tako nekako gre ena naših pesmic. Seveda, to je bilo še v časih, ko ni bilo treba držati diete in pa vitke linije. V tistih časih, Cim bolj je bila klobasa mastna, tem boljša je bila. Tudi krofi so morali biti mastni, tako da so rajši po grlu šli.

Dandanes pa je vse to minilo. Diete se vrste ena za drugo in vsako leto ugotove, da prejšnja dieta ni bila dobra, da je letošnja boljša!

Zato vam dam tale nasvet: Požvižgajte se na vse diete in se z nami poveselitate na nagradni maškaradi, katero prireja dramsko društvo "LILIJA" v soboto, 13. februarja, v Slovenskem domu na Holmes Avenue v Collinwoodu.

Tam bo veselo in tudi dobra večerja nam bo servirana od sedme ure naprej in iz katere – po zanesljivih virih nam je bilo sporočeno – bodo kuharice pobrale vse kalorije. Poleg tega pa nam bodo igrali prav poskočno "Veseli Godci", tako da boste lahko pokurili vse odvečne funte, ki so se vam nabrali čez zimo. Najboljša pustna šema bo pa še nagrajena, seveda če bo vaša maska dobra. Prijatelj Tone mi je dejal, da je moja odlična. Da imam obraz kot nalašč za pustno veselico! Ne vem, ali naj to vzamem kot pohvalo ali pa je on ljubosumen, da nima takega.

Naj že bo kakorkoli, le to naj vam še omenim, da so vstopnice naprodaj in jih lahko dobite pri S. Gaserju na tel. 381-2602 ali pa pri I. Hauptmanu na tel. 481-1871. Vstopnina z večerjo je \$17.00.

Rezervirajte si svoj prostor kmalu, kajti mize bodo hitro oddane. Najbolj lepo so pa seveda vabljeni maske, ki imajo prost vstop. Torej, na svidenje!

Prijatelj

Novice društva Triglav iz Milwaukeeja

CHICAGO, Ill. - Čeprav je še vedno zima smo se v nedeljo, 24. januarja, na prvem sestanku v novem letu kar dobro počutili.

Delali smo načrte za letošnjo sezono. Novi odbor, ki je res kar stari odbor, je žel veliko zahvale za delo in uspehe v lanskem letu in bo imel podporo od nas vseh tudi letos. Predsednik Leon ve, kaj in kako bo šlo vse naprej v najlepšem redu. Pikniki in sestanki in vse kar spada zraven, to je že vse črno na belem. Čakamo samo, da zgine sneg pa bo spet vse živo na Parku.

Ker mi starejši v snegu ne hodimo na Park, je gospodar Janez povedal, da se je pred božičem podrlo več starih dreves, da so listje v lepem vremenu v obrokih pospravili, in zaključili tudi nekaj drugih malenkosti tako, da je bilo pred snegom vse opravljeno.

Ko je končno le zapadel sneg in je jezero zmrznilo, so pa imeli mlajši za Novo leto tudi malo zabave. Z otroci so se sankali, kurili kres, pekli "hot dogs", in

skozi led lovili ribe – in jih nekaj tudi ulovili – in vse to na sam Novoletni dan. To leto je šlo vse gladko, brez nesreč, Franci je dobil dobro lekcijo lansko zimo.

Ker z zimo navadno pridejo prehladi in bolezni, tudi našim članom ni bilo prizanešeno. Martin Simčič, ki je pred leti imel nado-meščenih več žil, je moral spet v bolnico. Danny Mejáč in Charlie Strmšek, ki sta še premlada za bolnico, sta morala vendarle oba pod nož in prav tako tudi Tončka Butinar. Hvala Bogu, vsi so zdaj že doma in jim želimo vse najboljše. Marija Pirc je tudi med bolniki – v službi si je opekla z vrelo vodo.

Pa še nekaj bolj veselih novic. G. Jože Rus iz Chicaga je zvest obiskovalec Parka in nam zmeraj priskoči na pomoč pri naših prireditvah. Letos pa je obhajal 50-letnico poroke – z Bibo sta jo praznovala v Lemontu v mesecu decembru. Vsi Triglavani jima iskreno čestitamo in jima želimo na mnoga zadovoljna

pravzaprav nimaš razumskih argumentov. Tako bomo morali poslej plačevati približno 100.000 \$ letno za najem radijskih frekvenc. Če bomo dobili še kakšno, bo vsota višja. Sicer se bomo poskušali pogajati, a dosedanje izkušnje govore, da bomo bolj malo uspeli.

Ob koncu članka morda povabilo k poslušanju našega programa preko Interneta, saj lahko v celoti – 24 ur – spremljate naš program:

www.ognjisce.si

Že nekaj časa dajemo možnost prejemanje naše informativne oddaje po e-mailu. Kdor si tega želi, naj nam sporoči.

(Naslov Radio Ognjišče: Štula 23, p.p. 4863, 1210 Ljubljana-Šentvid, tel. (iz ZDA) 011-386-61-152-16-71, faks pa 011-386-61-152-16-47.

Matija Hočevar se je poslovil

NORTH PORT, Fla. - V petek zjutraj je slovensko skupnost v Clevelandu in na Floridi pretresla žalostna vest, da je po kratki in hudi bolezni v četrtek, 28. januarja, ob 11. uri zvečer umrl naš dobri prijatelj, belokranjski rojak Matija Hočevar, star 72 let.

Matija je bil iskren prijatelj, miren, vedno pripravljen pomagati v slovenski skupnosti, kjerkoli je bilo treba. Nikoli ni iskal hvale; kar je naredil za skupnost, je naredil kot ponosen Slovenec.

Rojen v družini desetih otrok na lepi belokranjski kmetiji, mu ni bilo prizanešeno s trpljenjem med drugo svetovno vojno. Najprej se je pridružil Vaškim strazam. Po italijanski kapitulaciji je bil mobiliziran od partizanov, bil zajet v bitki z Nemci, ki so ga odpeljali v koncentracijsko taborišče blizu Auschwitza, odkoder se je po več kot enim letu vrnil domov. Njegov brat Jakob je bil vrnjen iz Vetrinja v Teharje in bil tam od partizanov umorjen.

Matija je mislil, da bo po koncu vojne lahko začel normalno življenje, zato se je poročil z že preje izbrano izvoljenko Marijo, a je po par letih na tiho pobegnili v Francijo, ker doma zanj ni bilo več varno. V Parizu se je zaposlil in po par letih je prišla za njim žena Marija z otroci. Mons. Čretnik jim je omogočil, da so vsi skupaj imigrirali v Ameriko in si tukaj ustvarili novo življenje. Otroci Nancy, Anton, Marjanca in David so tudi vsi zavedni Slovenci.

Matija je bil ustanovni član Belokranjskega kluba in skrbel, da so si Belokranjci nabavili tako lepe narodne noše. Bil je član Slovenske pristave, Dramskega društva Lilije, Kluba upokojencev Slovenske pristave, in Društva Najsvetejšega Imena pri Mariji Vnebovzeti. Po upokojitvi je pomagal pri fari Mariji Vnebovzeti par let kot oskrbnik.

Matija je bil umetnik, samouk. V svoji lepi hiši je naredil toliko krasnih umetnin, ki bi bile vredne na vsaki umetniški razstavi.

Zadnja leta je Matija z ženo preživel pozimi par mesecev na Floridi in si tudi tam pridobil veliko prijateljev. Kako je bil Matija spoštovan, se je videlo v pogrebnem zavodu in pri pogrebu, ko se je toliko prijateljev poslovilo od njega. Ženi Mariji in otrokom ter drugim sorodnikom želimo iskreno sožalje ob izgubi dragega moža in očeta.

Dragi Matija, vemo, da se že veselíš pri Bogu. Hvala Ti še enkrat za tvoje iskreno prijateljstvo.

Frank Urankar

Pavle Borštnik

Perry, Ohio

Kako je bilo v Franciji?

V Ljubljani se je iztekla čas razstave "Temna stran meseca", ki je vzbujala veliko zanimanje v Sloveniji. Prikazala je namreč najbolj tragične aspekte življenja pod totalitarnim režimom slovenske Komunistične partije. Ni pa obravnavala samo politično emigracijo, od nosno samo protikomunistični tabor, temveč tudi tiste žrtve tega nasilja, ki so se po izključitvi Jugoslavije iz Kominforme, leta 1948, znašle na nepravilni strani komunistične mavrice in so končale, recimo, na Golem otoku.

Takoj, ko je bila razstava odprta, so se oglasili "uradni" in neuradni apologeti tiste dobe in skušali omiliti vtis, ki ga je napravila na večino ljudi, ki so si jo ogledali. En tak "tolmač resničnega pomena" te razstave, g. Niko Isajević, je v daljšem pismu uredništvu Sobotne priloge Dela, 5. decembra 1998, najprej skušal opozoriti bralce, da "smo nekaj takega že videli" in to - v cerkvi pri Sv. Urhu zunaj Ljubljane, kjer je bila nekoč razstava o delovanju tamkajšnje medvojne "domobranske mučilnice".

Isajević se trudi, da bi bil čim bolj nepristranski in označuje ljudi, ki naj bi počeli tista dejanja pri sv. Urhu, za "izprijence v domobranski uniformi". Govorec o masakru v Rogu, pa g. Niko Isajević ponavlja staro "floskulo", da so tudi Francozi s svojimi "kolaboranti" obračunali na podoben način in v podobni meri, kot slovenski komunisti. Isajević piše, da "so jih v Franciji, po nekaterih podatkih usmrtili kar 200 tisoč". Kočevski Rog in Teharje sta torej bila - malenkost.

Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!

V NEPOZABEN SPOMIN

Anton in Antonia Novak

9. OBLETNICA

29. OBLETNICA



Umrla 3. februarja 1990.

Umrl 15. novembra 1970.

**Večna luč naj njima sveti;
naj počivata v miru.**

Žalujoči:

Hčerki: Mary Petric

Olga Campbell, z družinama

vnuki in pravnuki ter ostalo sorodstvo.

Če upoštevamo, da je imela Francija pred vojno okrog 40 milijonov ljudi in da so slovenski komunisti pomorili okrog 10.000 ljudi, bi Franciji - "po istem merilu" - pripadlo 400 tisoč izvensodno pomorjenih ljudi.

Vprašanje francoske kolaboracije, režima v Vichyju in maršala Petaina, je dobro obdelal ameriški novinar Peter Novick, ki je leta 1968 pri založbi Chato & Windus v Londonu izdal knjigo z naslovom "The Resistance Versus Vichy - The Purge of Collaborators in Liberated France". Novick v tem delu, ki ga francoski zgodovinarji krogi priznavajo kot najzanesljivejši vir podatkov o tem vprašanju, navaja številko od 12 do 15 tisoč izvensodno pomorjenih ljudi.

Novick pa ni edini, ki je preučeval to vprašanje. Isto številko, 10 do 15 tisoč, navajata tudi Herbert Lollman v knjigi "Eupuration 1946-1953", založba Fayard, Pariz 1986, in Alain Brassat "Liberation Fete Folle", založba Autrement, Memoires No. 30, Pariz 1986. V eni novejših knjig, "La Liberation de la France", založba Perrin, Pariz 1995, pa navaja Andre Kaspri - 10.842 usmrčenih ljudi, vključno okrog polovico med samo vojno.

Daleč pred njimi je samo Robert Aron, ki v knjigi "Histoire de la Liberation de la France", založba Fayard, 1959, navaja številko od 30 do 40 tisoč izvensodno pomorjenih ljudi. Toda Aron je bil med prvimi, ki so pisali o tem, zato so njegovi podatki po vsej verjetnosti izraz še občutene povojne psihoze in nekritičnosti.

Pri tem je treba opozoriti tudi na dejstvo, da noben teh avtorjev ne govori o kakšni "formalni" masovni kazni t.i. kolaborantov. Vsi navajajo samo skupno število takih izvensodnih likvidacij in to število brez dvoma vsebuje tudi ljudi, pobite v hipnem, "osvobodilnem" razpoloženju, razne stražarje po zaporih, pa tudi dekleta, ki so se družila z nemškimi vojaki. Nikjer ni navedeno, da bi bil pokončan recimo celoten bataljon francoskih medvojnih orožnikov, ali kaj podobnega. Bataljoni so korakali v smrt samo v Kočevskem Rogu in morda "ekje v Sovjetski zvezi.

Če bi torej Slovenija ravnala enako kot Francija, bi moralo v Kočevskem Rodu končati - 750 ljudi. Podatki v "Vojnem dnevniku 5. korpusa britanske 8. armade" v Avstriji (ki je sprejel slovenske begunce v Vetrinju), kot jih navaja Ian Mitchell v knjigi "The Cost of a Reputation", Topical Books, Glasgow 1997, pa kažejo, da je bilo iz Vetrinja vrnjenih v Jugoslavijo - 11,850 slovenskih domobrancev in civilistov.

Enajst tisoč osemsto petdeset. Čas je zato, da slovenski "zgodovinarji" nehajo navajati francoski primer kot izgovor za komunistično brutalnost ob koncu vojne v Sloveniji.

Iz Ljubljane poročajo, da nameravajo razstavo "Temna stran meseca" zdaj prenesti v nekatera druga slovenska mesta. ■

(Op. ur. AD: Koristno bi bilo, če bi rastava prišla tudi v ZDA in Kanado. Delo 27. jan. pa prinaša osmrtnico za Frančka Sajeta (77), avtorja knjige "Belogardizem".



Veleposlanik Republike Slovenije pri Sv. Sedežu dr. Karl B. Bonutti in žena Hermina 11. januarja letos, ob uradnem novoletnem srečanju med papežem Janezom Pavlom II. in diplomatskim zborom. Protokol je zelo izdelan, dr. Bonuttija in ženo spremlja eden od vatikanskih uradnih predstavnikov, v ozadju so pripadniki papeževe švicarske straže, za dr. Bonuttijem pa prihajata veleposlanik Hrvaške pri Sv. Sedežu dr. Marijan Šunić in žena. Dr. Šunić je v preteklosti služil tudi kot rektor zagrebške Univerze.

S.K.D. Triglav v Milwaukeeju

(nadaljevanje s str. 10)

leta!

Enako tudi čestitamo naši članici Aleni Kolman-Laube, ki je 16. januarja na Loyola University v Chicagu prejela svoj doktorat (v pedagogiki oz. Education). Alena vodi oddelek za tuje jezike v Highland Park High School. Vsa ta leta je pripeljala tudi po dva avtobusa študentov na milwauški Folk Fair in smo tako prodali vse Triglavske vstopnice.

Omeniti pa moram še nekaj, kar je v čast vsem Slovencem. Dva brata, Stanko in Frank Gorenc, ki sta prišla v Ameriko kot majhna fantiča, stara 7 let in tri

leta, sta si izbrala vojaški poklic. Polkovnik Stanko je bil lanski december napredovan na čin brigadni general oz. "brigadier general", njegov brat Frank pa je polkovnik.

Stanko je bil izbran izmed 3800 polkovniki ameriških letalskih sil, ki so bili usposobljeni oz. zmožni za to visoko povišanje čina. Stanko je zdaj poveljnik enote "80th Flying Training Wing", ki je del sil NATA. Pod seboj 222 vojaških letal, skoro 2000 vojakov, to je pilotov, inštruktorjev in drugih, proračun enote pa znaša več kot 100 milijonov dolarjev. Njegove izkušnje kot pilota in v administraciji so vsestranske in občudovana vredne.

Polkovnik Frank Gorenc je tudi graduant akademije letalskih sil oz. Air Force Academy v Koloradu. Dodeljen je bil tekom kariere letalskim oporiščem po celem svetu in je služil tudi v kampanji Puščavski vihar oz. "Desert Storm". Nad iraškim Bagdadom je naredil 25 solo nočnih poletov, seveda v vojaškem letalu, opremljenem z vso moderno opremo.

Obama, generalu Stankotu in polkovniku Francetu, Triglavani in vsi Slovenci s ponosom čestitamo in jima želimo sreče in nadaljnjih uspehov. Bog vaju živi!

Upam, da ste vsi bralci Domovine začeli novo leto pri dobrem zdravju in s korajžo! Za Triglav,

Mara Kolman

V BLAG SPOMIN

6. obletnice smrti naše drage mame, stare mame in prastare mame



Jožefa Štepec

ki je umrla 6. februarja 1993.

*V miru božjem zdaj počivaj,
draga, nepozabna nam,
v nebesih rajsko srečo uživaj,
do snidenja na vekomaj.*

Žalujoči:

Ciril in Tone, sinova,
z družinama

Pepca, Mara, Vida in Ani,

hčere, z družinami,

ter ostalo sorodstvo v ZDA,
Kanadi in Sloveniji.

Cleveland, Ohio, 4. februarja 1999.

BRALCI

AMERIŠKE DOMOVINE!
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!

Bliža se pust

Krofi kot naslikani

Ducat gostov v zdravilišču Dolenjske Toplice se je udeležilo tečaja priprave pustnih dobrot – Ričet po izvornem receptu

Ljubljana – "Prijetno sem bila presenečena, na kakšen odziv je med gosti zdravilišča Dolenjske Toplice naletelo naše povabilo na pripravo pustnih dobrot," je dejala vodja kuhinje restavracije Rog Berta Grmek, ki je imela kar dvanajst tečajnikov, stari od 5 do 66 let. Popoldne so naredili krofe, vrtnice in ričet in narejeno zvečer družno pojedli s toliko večjo slastjo, saj je vsak prispeval vsaj mrvico.

Kuhinja v Rogu je tako velika, da tečajniki niso motili kuharice, ki je morala posebej skrbeti za zahtevne goste restavracije, snežno belih predpasnikov je bilo dovolj, ker pa predpisi za amaterje, navajene domače kuhinje, niso tako strogo kot za profesionalce, ni bilo treba nositi pokrival.

"Saj boste prišli vsi na vrsto," je šefica Berta mirila najbolj neučakane, med njimi najstnika Aljošo s Primorskega, ki so se skoraj stopli za metlico, s katero je treba penasto umešati maslo in sedem rumenjakov, in potem, ko so nekateri že začeli loviti sapo, pokazala, kako to delajo strokovnjaki. Ročaj metlice je trdno prijel na vrhu in jo potem z odprto dlanjo naglo premikal sem ter tja.

Bolj naporno je bilo umešanje kvašenega testa. "Ne dvigujte kuhalnice previsoko, da ne boste vtepli v testo preveč zraka," je opozarjala Berta Grmek tečajnike, "sicer bomo imeli prevelike

luknje v testu, ocvrti krofi pa bodo v sredini votli." Opozorila so zalegla, zato pa je mešanje trajalo nekoliko dalj časa, kot si ga lahko privoščijo tam, kjer naredijo po dvesto, tristo krofov naenkrat.

Ko je bilo testo vzhajano (vsaka gospodinja ima pri tem svoj način ugotavljanja, po občutku ve, kdaj je pravi čas za nadaljnjo obdelavo, predvsem pa testo ne sme toliko vzhajati, da bi počilo, svetuje vodja kuhinje), so valjanje prevzele izkušene roke. Kmalu je bilo testo za prst debelo, iz nje iztisnjeni mehurčki zraka, model pa je pričaral petnajst lepih krogov.

Medtem ko so vzhajali – ni jih bilo treba pokriti, ker je bilo v kuhinji res toplo – je Berta Grmek iz odrezkov testa naredila ptička (zrnca popra sta bili kot nalašč pri roki za to) in to je petletno Gajo iz Ljubljane tako navdušilo, da bi bila vse popoldne pripravljena delati ptičke. Manj zahtevni so se zadovoljili z izdelavo mišk, nastalo je tudi nekaj mehkih flancatov.

Medtem ko so krofi vzhajali, je bilo treba v kozico viliti za tri prste olja in ga segrevati (ne pozabite na pokrovko, da se bo grela skupaj z oljem, je spet izkustveno svetovala Berta Grmek).

Čez čas je šla v olje ena izmed mišk kot poskusna miška – olje je bilo ravno prav vroče.

Ko so slišali: "Zdaj si zapomnite dvoje," so tečajniki še pozorneje prisluhnili: "Krof obrnite v roki tako, da pride vrhnja, bolj vzhajana stran najprej v olje, in drugo, posodo pokrijemo in počasi cvremo. Ko krof na spodnji strani porumeni, ga obrnemo in ocvremo še po drugi, vendar tokrat v nepokriti posodi," je svoje bogate izkušnje s pustno dobroto prenašala na ljubitelje kuhe Berta Grmek.

In kako se za vsak primer prepričati, ali je krof res pečen? Od strani zabodemo vanj pletilko. Če se je testo ne prime, je krof pečen.

Še en nasvet: pravilno vzhajanje krof se v olje potopi le do polovice, potem ko ga obrnemo s penovko, pa naredi na obodu lep venček (pri skupnem delu v restavraciji Rog so bili venčki za zgled ali za na razstavo). Zato je dobro najprej poskusiti z enim krofom, da lahko druge gospodinja pusti še malo vzhajati, če se prvi ni posrečil.

Ne zgolj sladke pustne dobrote

Berta Grmek je iz kovinskih predalov pričarala pladnje, jih pokrila s papirnati prtički (da se ocedi še tisto malo maščobe, je dejala) in prepustila glavno delo Alojzu, klenemu Primorcu, nekdanjemu čevljarju in železničarju, ki je obračal krofe in jih jemal iz olja, kot bi vse življenje delal samo s kuhalicami, penovkami in drugimi kuhinjskimi pripomočki.

Sklepno dejanje, vbrizg marelične marmelade, je bilo spet v strokovnih rokah, posipanje s sladkorjem pa ni zahtevalo posebnih prijemov.

"Pustne dobrote ne morejo biti samo sladke, zraven se prileže ričet s kuhanim suhim mesom ali z rebrci. Recept ni zahteven, vendar naj vas opozorim, da izvorno narodno jed pripravljamo brez prepražene čebule, česna in jušne zelenjave, prav tako ne dodamo paradiznikove mezge," se trudi Berta Grmek, da bi ljubiteljski kuharji(ce) upoštevali pravilo naših prababic, ko so za pusta kuhale ričet. Pri bogatejših je "v ričet stopil prašič", reveži pa so lahko samo mislili nanj, ko so jedli ješprenj.

Zvečer so gostje restavracije Rog v Dolenjskih Toplicah (ponaša se tudi s priznanjem Dela, da je uvrščena med sto najboljših v Sloveniji po izboru Borisa Kuharja) kar z zavistjo ozirali k zaključeni družbi, ko so po ričetu in svinjskih rebrcih prišli na mizo krofi z venčki, kot bi jih bili naslikali, miške in vrtnice flancati. Tečajniki pa so ponosno pospravili, kar so popoldne s pomočjo izkušenih rok Berte Grmek pripravili kot uvod v pusta, do kate-rega ni več daleč.

Vlado Šlamberger
Delo, 28. januarja 1999

Lemontski odmevi...

P. dr. Vendelin Špendov

Mesec februar pričenjamo s praznikom Jezusovega darovanja, s svečnico, 2. februarja. V evangeliju bremo, da sta Marija in Jožef prinesla Jezus v tempelj, kjer ga je starček Simeon vzel v roke, zahvalil Boga in zapel pesem "Zdaj odpuščaš Gospod svojega služabnika v miru; na svoje oči sem videl Zveličarja, ki si ga poslal vsem ljudstvom". Pri tem je Mariji napovedal trpljenje: srce ji bo presunil meč bolečin. V preteklosti je bil to Marijin praznik.

Na svečnico po cerkvah blagoslovljajo sveče, ki naj bi gorele pri sv. maši in drugih bogoslužnih opravilih, prav tako sveče za domove. Družinsko blagoslovljeno svečo naj bi prižgali, kot pride duhovnik obhajati bolnika, ob smrti, ali ob hudi uri. Zato naj bi vsaka družina imela poleg križa tudi blagoslovljeno svečo. Po Sloveniji, tudi ponekod drugod, še vedno obdržijo jaslice do svečnice, kakor je bila to dolgoletna tradicija.

Posti čas bomo pričeli na pepelnico, 17. februarja. Postna postava je dandanes zelo enostavna: na pepelnico in na veliki petek je strogi post, ostali petki v postu pa so brezmesni za vse od štirinajstega leta dalje. Ker je to edino, kar Cerkev za postni čas zapoveduje, pa pričakuje, da odrasli verniki sami naložijo kako dobro delo ali pokoro, zlasti več molitve: premišljevanje ob

žalostnem delu rožnega venca ali ob Križevem potu. Tisti pa, ki imajo možnost in priliko, naj bi se udeležili vsakdanje sv. maše. Na žalost se večkrat zgodi, tudi v postu, da smo pripravljene porabiti čas za razne nepomembne stvari, za Boga pa je navadno čas skopo odmerjen.

Tudi v naši cerkvi Marije Pomagaj bomo v postu vsako nedeljo opravili križev pot in zaključili z blagoslovom z Najsvetejšim.

Božične praznike smo letos lepo obhajali. Cerkev je bila primerno okrašena in razsvetljena. Da je bilo mogoče jaslicam dodati več ozadja, so bile letos postavljene v stransko kapelo.

Petje pri polnočnici, in na vse božične praznike, je bilo izredno lepo. Pevovodji Janezu Arku, organistu Filipu Arku in vsem pevcem in pevkam iskrena zahvala za lepe izvedbe primernih skladb in za ves trud in čas za vaje. Prepričani smo, da je Bog vse to z milostjo bogato nagradil.

Božič je bil brez snega, pa zato mraz ni prizanesel. Sneg je sicer nekaj dni pred prazniki pobelil, pa ni obstal. Zato nas je pa toliko bolj zasul na novega leta dan.

Od sobratov v tem mesecu obhaja rojstni dan p. David Šrumpf, rojen 7. februarja 1964, goduje pa p. Blaž Chemazar, 3. februarja.

(dalje na str. 16)

V BLAG SPOMIN

NAŠE LJUBLJENE SESTRE
IN TETE,
NIKOLI POZABLJENE

Micke (Mary) Ivec

ob peti obletnici smrti



Umrla je 3. februarja 1993

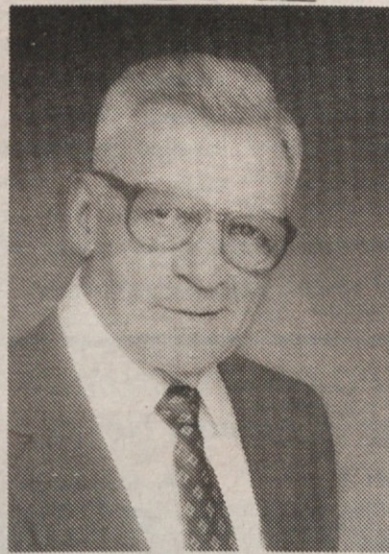
Srčno ljubljena nam Micka, šla prezgodaj si od nas. Dobra, skrbna si nam bila, kako brez Tebe je dolg čas. Spomin na Te je naš zaklad, saj vsak od nas Te imel je rad.

Žalujoči ostali:

Angela Hutar — sestra
Nečaki in nečakinje v Ameriki in Sloveniji,
ter ostalo sorodstvo.

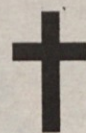
V drag in ljubeč spomin

ob peti obletnici, ko je po odločitvi Božje volje zaspal v Gospodu naš dragi mož, ata, stari ata, tast, svak, brat in stric



DAMIJAN ZABUKOVEC

ki ga je Bog poklical k sebi dne 4. februarja 1994.



*Večna luč naj
Ti sveti.
V naročju božjem
se odpočij!*

Žalujoči:

Lojzka (roj. Koželj), žena
Lojzi Frank, Mitzi Sejnowski in Michele Alter, hčere
Larry in Tom, zeta
Danny, Gregory, Michael, Laura, T.D., Jessica
in Scotty, vnuki in vnukinje
Nežka Tomc, svakinja z družino
Jože in Lojze Koželj, svaka z družinama, Toronto
in ostalo sorodstvo v Ameriki, Kanadi in Sloveniji

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

KANADSKA DOMOVINA

Steber slovenstva in vere

Iz življenja največje slovenske župnije v Severni Ameriki

Ko je ob koncu petdesetih let torontski nadškof kardinal McGuigan naložil nekdanjemu slovenskemu misijonarju na Kitajskem lazaristu Janezu Kopaču, naj pripravi novo slovensko župnijo v jugozahodnem delu velikega Toronta, najbrž še zdaleč ni pomislil, da bo to čez nekaj let največja slovenska župnija v Kanadi in v vsej Severni Ameriki.

Župnija Marije Brezmadežne s čudodelno svetinjo ni le versko, marveč tudi pomembno narodno središče, saj ob njej dandanes lahko naštejemo kar nekaj ustanov, ki imajo v njeni bližini svoje sedeže, ali pa se tu njihovi člani srečujejo.

Zgodovina nastanka te župnije je povezana s prvim preseljevanjem Slovencev iz okolice župnije Marije Pomagaj na aveniji Manning v bolj ugodno okolje. Prav na pravili New Toronto, danes pa Etobicoke, se jih je naselilo največ in najbolj strnjeno. Prihod novih ekonomskih emigrantov je to število še povečal. Tu še dandanes večina vztraja, čeprav se mladi selijo naprej, in to še dlje iz mesta.

Ugodna lega v bližini velikih prometnih poti, bližina letališča, lahek dostop in konec koncev za ameriške razmere, kjer brez avta ne gre skoraj nič, veliko parkirišče s skoraj 200 parkirnimi mesti, je danes tisto, kar dela župnijsko cerkev Marije Brezmadežne s čudodelno svetinjo za privlačno središče Slovencev velikega Toronta.

Na cesti Brown's Line, kjer cerkev stoji, ne bo nič nenavadnega slišati slovensko besedo ali brati kakšno

naše ime. Ob tej cesti in v bližini je več sedežev podjetij in ustanov. Prav v bližini imata svoji hiši obe "slovenski banki": Slovenska župnijska hranilnica in posojilnica in Hranilnica in posojilnica Janeza Evangelista Kreka, ki simbolično ob cerkvi (duhovnem stebru), nakazujeta tudi gmotni steber slovenstva v Kanadi. Seveda pa to še ni vse.

Ob cerkvi, ki so jo začeli zidati 2. novembra leta 1960, nekaj mesecev kasneje, 28. maja 1961 pa jo je škof Allen že posvetil, stoji tudi slovenska dvorana (leta 1974 so jo povečali zaradi vse večjih potreb), kjer se vse leto vrste številne ne le verske, ampak predvsem družabne prireditve, ki povezujejo rojake v Torontu in velikem delu Ontaria.

Takrat, ko je župnija dobila svoj župnijski dom, je bilo v njej 120 družin, danes jih je osemkrat več. Vsako nedeljo, posebno pa ob praznikih, pa se zbere v cerkvi veliko več ljudi, kakor pri pričakovali, saj pridejo rojaki od blizu in daleč, po sto in več kilometrov prevozijo, da so lahko pri slovenskem bogoslužju in prisluhnejo domači cerkveni pesmi.

Za zadnjo duhovno pravico na božične praznike se je vsak dan od 21. de-

cembra do svetega večera zbralo po petsto rojakov pri molitvi, maši in spovedi. Na sam božični praznik je pri petih mašah bilo vsaj 2000 Slovencev. Nekaj takega je tudi za slovenske razmere zelo spodbudno.

Župnija Marije Brezmadežne, kakor jo okrajšano imenujejo naši rojaki (včasih pa rečejo kar po ulici Brown's Line), je bila od vsega začetka v upravi slovenskih lazaristov. Prav lazaristi imajo ob duhovni tudi največ zaslug za dobro narodno organiziranost naših rojakov, saj že vse od prihoda dr. Jakoba Kolariča v Toronto leta 1948 oskrbujejo slovenske skupnosti v Kanadi. Posebna, skorajda karizmatična osebnost v tem, kar je pri organiziranosti naših rojakov v preteklosti naredil, je bil pokojni župnik Jakob Kolarič, seveda ob sodelovanju sobratov lazaristov.

Njihov predstojnik je zdaj Valentin Batič, župnik pri Mariji Pomagaj. Sedanje delo svoje družbe je takole predstavil:

"Lazaristi v Kanadi oskrbujemo tri slovenske župnije, za duhovne potrebe Slovencev v Hamiltonu in okolici pa skrbijo salezijanci iz župnije sv. Gregorija Velikega. Po trije duhovniki delujemo v obeh torontskih župnijah, en duhovnik pa v Montrealu. Do nedavnega je naš duhovnik živel tudi v slovenski župniji v Winnipegu.

Skrbimo za redno duhovno oskrbo v starostnem domu Lipa, poleti mašujemo tudi v petih slovenskih letoviščih v bližini Toronta, poleg tega pa oskrbujemo tudi slovenske skupnosti v Ottawi, Sudburyju, Oshawi, Windsorju, Thunder Bayu, Saskatoonu, Edmontonu, Calgaryju, Lethbridgeju, Kelowni, Victoriji, Port Alberniju, Vancouveru in Prince Georgeju."

Obsežno področje del – pokrivajo skoraj vso Kanado – je zahtevno in naporno, a srečanja z našimi ljudmi, ki so hvaležni za obisk, so najlepša nagrada za napore.

Sedanji župnik v župniji Brezmadežne je Ivan Plazar. Z veliko srčnosti, pastoralne modrosti in potrpljenja se loteva dela, ki sredi tolikih različnih verskih ponudb in križanja idej in kultur še zdaleč ni lahko ne za naše slovenske kristjane in ne za njihovega dušnega pastirja.

V oporo so mu trije du-

hovniki: Tone Zrnec, ki ureja tudi revijo *Božja beseda*, kaplan Tone Ovtar, ki je več let deloval med Slovence v Winnipegu, obenem pa študiral, ter starosta naših duhovnikov v Kanadi Jože Časl.

Prav v božičnih dneh pa se je gospod Časl odločil, da se poslovi od župnije in sprejme pozorno oskrbo v slovenskem starostnem domu Lipa, kjer sta tudi že dva njegova nekdanja sodelavca Franc Sodja in Ivan Jan in pa lanski jubilar, biseromašnik Anton Vukšinič.

O gospodu Časlu bi se splačalo pisati knjigo, saj je kot misijonar prehodil bogato duhovniško pot od rodne župnije sv. Frančiška Ksaverija na Straži pri Gornjem Gradu prek Makedonije, Kosova do Kitajske (v Pekingju v semenišču sta delovala tudi Janez Kopač in Karel Wolbang).

Ko so bili misijonarji leta 1949 izgnani iz Kitajske, je odšel v Združene države in v petdesetih letih prišel med Slovence v Toronto. Naši rojaki ga poznajo, ker je vedno dobre volje. Njegovo redno vsakdanje "opravilo" je hoja. Sam pravi: "Kdor veliko hodi, dolgo živi!" Res si je naložil že deset križev, a kdor ga prvič vidi, mu jih še zdaleč ne bi pripisal, saj je živahen, čil in bister.

Slovenske župnije si brez dobrega petja ne moremo predstavljati. Tudi v Torontu je tako. Pri Brezmadežni imajo bogato tradicijo dobrih pevovodij vse od prvega, ki je bil lazarist Franc Sodja, do organistov, kot je Ignac Križman ali najmlajši Andrej Pahulje. Dobri cerkveni mešani pevski zbor se je že večkrat proslavil. Pevsko kulturo v cerkvi nada-

(dalje na str. 14)

Preminula dva člana skupnosti

Janezu Prelogar v spomin!

Dne 14. januarja letos je v svojem 64. letu preminul Janez Prelogar, v bolnici North York. Janez je bil iz kroga lovcev STZ. Če je kdo sedel pri ognišču v "Slovenija Trust" koči, ko sem se pripeljal v Bancroft, je bil to Janez. Vnet lovec, še bolj pa ljubitelj narave in naše lovske farme "Slovenija Trust", Janez je bil zelo dobrega srca in je divjačino bolj občudoval kot streljal. Bil je zelo dober strelec in je večkrat osvojil prva mesta s svojo risarico na 200 ali 350 m.

V zeleni lovski obleki se je udeleževal STZ banketov in vseh drugih prireditev. Bil je dober pevec in vesel v slovenski družbi. Po poklicu je bil strojni ključavničar, a zadnja leta pred upokojitvijo je bil zaposlen pri pošti. Doma je bil iz Ljubljane.

Na parah je bil 15. januarja v Jerret Home v Scarboroughju, pogrebna maša je bila naslednji dan v Mariji Goretti cerkvi na Kennedy-Eglinton, sv. mašo mu je bral poljski duhovnik. Zapušča ženo Slavko, sinova Petra in Božota, hčerko Jenny in tri vnuke, kak r tudi STZ lovce in številne prijatelje. Mi lovci se ga bomo vedno spominjali. Naj mu bo lahka kanadska zemlja!

Milki Jeraj v spomin!

Dne 21. novembra lani je preminula ga. Milka Jeraj, stara 68 let. Bila je mati petih otrok in žena poznane telovadnega učitelja iz SFO Franka.

Spoznali smo se že v begunskem taborišču poleg Lienza v težkih časih takoj po vojni. Ko pa je Milka prišla v Kanado, smo mi "telovadni asi" kar pritisnili na Franka, da sta se vzela. Poroka je bila v Burlingtonu, kjer sta ostala in si zgradila svoj dom.

Oba sta bila vneto slovenska aktivista in še predno se je organiziralo družabno življenje okrog današnje cerkve, je zrastle odsek STZ Hamilton, ki je dolgo sodeloval s STZ v Torontu in Clevelandu na akademijah, nastopih, slovenskih dnevih in folklori. Milka in Frank sta pomagala, da je prišlo do slovenske fare sv. Gregorija Velikega v Hamiltonu, iz katere je vzklilo novo družabno življenje.

Pogreb je bil 25. novembra iz cerkve sv. Gregorija. Mnogo ljudi se je poslovilo od nje. Pokopana je na pokopališču sv. Jožefa v Burlingtonu. Zapušča moža Franka, hčerke Marijo, Heleno, Majdo in Ančko, sina Franka, svoje sorodstvo ter številne slovenske prijatelje. Naj ji bo lahka kanadska zemlja!

Za STZ Toronto
Frank Grmek
Zephyr, Ontario

Prijatelju v slovo

TORONTO, Ont. – V Midlandu v Kanadi, v kraju kanadskih mučencev, je 16. decembra 1998 odšel k nebeškemu Očetu po zaslužen plačilo Franc Lajner, star 83 let. Pokojni Franc se je rodil v Melincih, v beltinski fari v prelepem Prekmurju. Kot mnogi Slovenci je tudi on moral zapustiti rodni kraj v letu 1945. Skupaj z ženo Marijo je preživel nekaj let v avstrijskih begunskih taboriških, delal tudi v salezijanski skupnosti na Kamnu, dokler ni leta 1957 z ženo in hčerko Marijano – rojeno v Avstriji – emigriral v Kanado. V Midlandu si je s težkim, ročnim delom, a pridnimi rokami ustvaril prijeten dom, kjer je vedno in ob vsakem času vsak Slovenec bil nad vse dobrodošel. Zaradi oddaljenosti od slovenske skupnosti, se je redno v poletnih mesecih udeleževal najrazličnejših prireditev ali na cerkveni ali pa na prekmurski pristavi.

Pokojni Franc je vse svoje življenje ostal veren, ljubeč mož, skrben oče hčerki in sinu, ponosen Prekmurec in nad vse zaveden Slovenec. K večnemu počitku smo ga položili v Midlandu. Pogrebne obrede je opravil družinski prijatelj, kanadski jezuit Fr. Carl Matthews, S.J., ob lepi udeležbi prijateljev iz Toronta, Hamiltona in drugih krajev. Naj počiva v miru!

Prijatelj F.P.

Steber slovenstva in vere

(nadaljevanje s str. 13)

ljujeta tudi mladinski in otroški zbor (tega vodi **Mojca Končan**). Prav na sveti večer in božični praznik so ubranim glasovom obeh pozorno prisluhnili. Ob tem pa je še več drugih zborov, ki bi zaslužili omembo, čeprav niso cerkveni, a nastopajo tudi v cerkvi in povsod, kjer je treba ustvariti pristno domače počutje.

Mimo Fantov na vasi pa skorajda ne smemo iti. Vodi jih Ignac Križman. Pri njih poje že vsa leta tudi **Stanko Lamovšek**, sicer doma iz župnije Šentrupert na Dolenjskem. S svakom **Lojzetom Riglerjem** (ki prihaja od Svetega Gregorja nad Ribnico) sta med ustanovitelji zborov.

Medvojna usoda, ki sta jo kot pokončna Slovenca previharila, ju je pripeljala v Kanado, kjer sta si ustvarila topel dom, predvsem pa kot vsi, ki so preživeli težke medvojne in povojne dni, skušala dejavno oblikovati slovensko skupnost v svetu. Z njihovim prispevkom je slovenska skupnost postala organizirana in še danes politično dejavna. Zato se danes, ko želijo njuni otroci (bolj zaradi časti in narodnega ponosa, kakor pa iz posebnih koristi) imeti slovensko državljanstvo, upravičeno sprašujeta, zakaj otrokom slovenskih staršev naša birokracija postavlja tako hude ovire, medtem ko nekaterim neslovenskim kandidatom velikodušno deli slovenske potne liste in državljanstvo.

S petjem v mešanem cerkvenem pevskem zboru in pri Fantih na vasi, predvsem pa s šolo, eno najvažnejših ustanov za narodnostno delo, je povezan tudi sedanjí ravnatelj slovenske šole **Blaž Potočnik**. Njegovo delo je bilo deležno že več priznanj, s Tischlerjevo nagrado pa so se ga leta 1995 spomnili naši rojaki na Korškem. O slovenski dopolnilni šoli, ki ji je predan z vsem srcem, pravi:

“V šolskem letu 1967/68 smo imeli vpisanih 163 otrok, leta 1977 pa kar 243! Nato je začelo število padati in danes obiskuje šolo 85 učencev in učenk. Ko otroci dokončajo sedem razredov, dobijo diplomu in z njo se lahko vpišejo v deseti razred (to je t.i.m. credit course), ki ga kanadska vlada priznava kot dvojezični predmet v višjih šolah. Skoraj 37 let smo Slovenci v Torontu čakali, da nam je ministrstvo za šolstvo dovolilo ta deseti razred.”

Slovenska dopolnilna šola je za prihodnost skupnosti v Torontu izjemnega pomena. Tega se zavedajo vsi učitelji, ki delajo z mladimi. Ko se otroci učijo jezika svojih staršev, se ne uče le besed,

seznanjajo se tudi s celotno slovensko kulturo, iz katere so izšli njihovi starši. Slovenska šola ni razvedrilo za kratek čas, ampak resno delo in sadovi tega so različne prireditve, predvsem pa mladi, ki lepo govorijo in berejo slovensko.

Ravnatelj Potočnik in pomočnica **Sonja Kolenko**, ki vodi administrativna dela pri šoli, sta pri tem delu zelo prizadevna in dosledna.

Slovenska šola pri Brezmadežni vsako leto pripravi Gržiničevo spevoigro Miklavž prihaja, ob koncu šolskega leta pa vsak razred nastopi na akademiji s svojo točko, deklamacijo, plesom ali petjem, da pokažejo, kaj so se naučili.

“Razveseljivo je, da sprejemamo zdaj v šolo otroke naših nekdanjih učencev in učenk, torej naš trud ni bil zaman,” pravi ravnatelj **Blaž Potočnik**. In pri tem doda:

“Slovenska vzgojna ustanova pri Brezmadežni ne bi bila mogla uspešno delovati, če ne bi imela plemenitih župljanov, ki so žrtvovali in še žrtvujejo svoje čas za vzgojo mladih. Učitelji in učiteljice se iz leta v leto obvežejo, da bodo vse sobote od septembra do sedine maja prihajali k mladini v slovensko šolo. Zavedamo se, da je asimilacija neizbežna, a storili bomo vse, da bodo bodoči rodovi deležni kulturne dediščine svojih prednikov izpod Triglava.”

Župnija Brezmadežne je vsa leta zelo dejavna na misijonskem področju. Ta zavest je razumljiva, ker so njihovi dušni pastirji prav v tem “doma”. Njihov prvi župnik je bil misijonar na Kitajskem; eden od zadnjih kaplanov, ki se ga še zdaj radi spomnijo, je bil **Tomaž Mavrič**, ki sedaj misijonari v Sibiriji. Zato imajo dobro organiziran misijonski krožek, ki skrbi za povezanost z našimi misijonarji po svetu in podporo njihovem delu. S posebnim glasilom povezujejo prijatelje misijonov v župniji in zbirajo sredstva ter vsakršno pomoč zanje.

Nekaj podobnega je leta 1952 zastavil Karel Wolbang, nekdanji misijonar na Kitajskem, ko je ustanovil Misijonsko znamkarsko akcijo. Sprva so, kakor pove že njen naslov, zbirali znamke, ki so jih nato sortirali in prodajali ter s tem podpirali delo misijonarjev. Ker znamke niso prinesle dovolj denarja, so sicer ime ohranili, začeli pa so z botrstvom. Član akcije se obveže, da bo s svojim darom podpiral bogoslovca v misijonih. Na ta način podpirajo 80 misijonarjev in zadnja leta tudi bogoslovce v dveh slovenskih semeniščih.



Posebno pozornost nameenjajo bogoslovcem v Ugandi (Kampala in Sunyami), v Vietnamu in Indiji. Ob bogoslovcih pa redno pošiljajo podporo tudi drugim misijonarji in veseli so, kadar kdo pride mednje. Kakor je bilo tudi letošnjo jesen, ko sta jih obiskala misijonarja **Lojze Letonja**, ki je potem odšel v Sibirijo, in **Tone Kerin** z Madagaskarja.

To organizirano dobrodelno delo, ki je doseglo priznanje celo s strani države z davčno oprostitvijo, je bilo s smrtjo Karla Wolbanga lansko leto na preizkušnji. Po zaslugi njegove dobre sodelavke in tajnice Odbora **Sonje Ferjan** ter poverjenikov v več kot štirinajstih krajih v Severni Ameriki in drugod po svetu, pa se je ohranilo in tudi zdaj uspešno deluje naprej. Njihovo delo je zastonjsko, prinaša pa lep sloves in dobro ime našim ljudem v krajih in pri ljudeh, ki so deležni njihove pomoči.

Sonja Ferjan, ki je “srce” dejavnosti, vzdržuje redne pisne stike z vsemi dobrotniki in obdarovanci ter redno poroča o akciji na straneh *Ameriške domovine*. Obenem pa zgledno sodeluje v župnijski pisarni in v različnih drugih dejavnostih.

Težko bi bilo naštet in opisati še vse druge organizacije, ki delujejo v največji slovenski župniji v Severni Ameriki. Veliko dela in truda je v pestrem in bogatem mozaiku, kateremu pravijo župnija Brezmadežne s čudodelno svetinjo.

Živahnemu utripu župnije pa daje poseben pečat navzočnost sestrsk skupnosti, ki je tam že od leta 1967. Marijine sestre so poseben blagoslov za župnijo in naše rojake v daljni Kanadi. Njihova skupnost danes ni velika, ker se število sester vsepovsod manjša. Njihovo delo je povezano s starostnim domom Lipa, ki stoji nedaleč stran od župnijskega središča.

Marijine sestre **Veronika Saksida**, **Teodozija Judnič** in **Mirta Rezar** prinašajo predanostjo delu, ki jim je zaupano, sonce v vsakdanjih oskrbovancev starostnega doma in s svojo molitvijo ter delom za župnijsko cerkev spodbujajo in vabijo vse, da se od skrbi za vsak dan ozro tudi k duhovnim dobrinam in stvarnostim, ki ne minejo.

“Sestre so za nas kot angeli,” mi zaupa varovanka Ana v starostnem domu. Starostni dom Lipa je eden najboljših v Torontu. V prvi vrsti je namenjen našim rojakom, vanj pa sprejemajo tudi druge. Člani slovenske skupnosti so njegovi lastniki, ker so ga gradili in ga vzdržujejo.

Med tistimi, ki so zanj žrtvovali največ truda, je Belokranjec, doma iz Bojane vasi, **Lojze Babič**. Skropen, prijazen in sončen, kakor znajo biti le Belokranjci, danes nerad govori

(dalje na str. 15)

Mezzosopranistka Bernarda Fink-Inzko

Razpeta med kontinenti

Družina Fink-Inzko
v Sydneyu

Slovenska družina Fink iz Argentine je znana po vsem svetu. Ne samo zaradi svoje slovenske zavednosti, ampak tudi zaradi njenih glasbenih talentov. Bernarda se je podala v svet kot mezzosopranistka, njena mlajša sestra Veronika je že tudi pela v ljubljanski Operi, zdaj živi z družino na Miamiju, brat Marko Fink, tudi svetovno znan pevec, pa že nekaj let živi v domovini svojih staršev v Sloveniji.

Mezzosopranistka Bernarda Fink Inzko se je rodila v Buenos Airesu, tam je tudi končala glasbene študije. Leta 1985 se je preselila v Evropo in tam nastopala s svetovno znanimi simfoničnimi orkestri od Dunaja do Berlina in Prage, Londona in Pariza do Amsterdama in še kje. Seveda tudi v Kanadi, ZDA in na Japonskem.

V Ženevi se je spoznala z diplomatom Valentinom Inzkom, Slovencem iz avstrijske Koroške, poročila sta se, danes imata dva otroka, in kot pravi Bernarda smeje, "cigansko življenje"...

Svetovno znano pevko in avstrijskega diplomata sva srečala prvič v torek, 5. januarja 1999, po uprizoritvi Monteverdijeve opere Odisejeva vrnitev ali The Return of Ulysses to his Homeland ali Il Ritorno D'Ulisse in Patria, kjer je Bernarda nastopala za holandsko Opero v glavni vlogi Penelope (v Sydneyju, op. ur.).

Po napornem izvajanju te klasične opere (v italijanskem jeziku) je bila kar nekaj utrujena, bilo je tudi že pozno ponoči, okoli nje pa sta še skakala otroka. Zato sva se z Bernardo in soprogom Valentinom dogovorila za pogovor čez dva dni v hotelu, kjer je družina stanovala.

V hotelskem apartmaju sta naju hčerkica Valentina in sin Simon pozdravila v lepi slovenščini, tako se sicer pogovarjajo tudi doma; otroka govorita tri jezike, razen slovenskega še nemškega in češkega, saj je g. Inzko služboval na Češkem kot diplomat šest let. Bernarda pa govori kar sedem

jezikov.

Glas Slovenije: Gospa Bernarda, očitno se navdušujete za klasiko, to ste dokazali tudi zdaj, ko ste si izbrali vlogo Penelope v operi "aristokratskega komponista" in "očeta moderne opere", tako mu namreč pravijo, Claudia Monteverdija, ki je živel od leta 1567 do 1643. Se vam ne zdi, da ga v svetu vse premalo izvajajo, saj ni skrivnost, da je za zahtevnejše okuse?

B.F.: Doma smo bili v intelektualni družini že zgodaj uvedeni v literaturo. Ko sem bila še mlada, sem veliko brala in tako sem prišla tudi do te glasbe, do katere čutim posebno afiniteto, ne morem razložiti zakaj. Ni da bi bila specializirana za staro glasbo, v njo sem bila vržena in sem se tako dobro počutila, zato me zdaj tudi večkrat vabijo različne operne hiše.

Monteverdi je pa tisti, ki mi gre najbolj pod kožo. Prav on je napisal prvo opero v zgodovini in z njo je tako moderen, tako neprimativen v svojih vsebinah, Angleži pravijo, da so njegovi teksti kot Shakespeare, bogastvo njegovega jezika je neverjetno.

Glas Slovenije: So vam pri srcu tudi njegove druge opere? Peli ste že v Orfeju?

B.F.: Tu so še druge njegove opere kot na primer Kronanje Popeje, to je tako dramatična in bogata opera. Napisal je veliko oper, žal pa je veliko izgubljenih; znan je njegov triptih Orfej. Upa se, da se bodo še našli kakšni odlomki.

Glas Slovenije: Kakšen je vaš odnos do drugih, rekla bi popularnejših oper, na primer Madam Butterfly, Tosca, Aida, Nabucco, La Traviata, La Boheme in drugih? Ste jih kdaj peli in ali si jih želite peti?

B.F.: So čudovite in popularne, saj so najboljše, rada bi pela tudi kakšno opereto. Za moj glas pa žal nista Puccinijevi operi La Boheme in Tosca, te so primerne v glavnem za sopran. Pri Verdiju bi se lahko našlo kaj, toda nimam tipičnega verdijanskega gla-

su, pela sem samo rekvi-jemsko mašo, pri Traviati pa tudi nič ni za mezzo glas.

Pojem pa rada Mozarta, Rossinija sem rada pela, in v francoskem repertoarju je veliko lepih, čudovitih stvari.

Opero peti je zame ne samo fenomen glasu, treba je iti globlje v interpretacijo, v igro, v teatrski napor, zato me velikanski odri ne zanimajo in zato izbiram, kje pojem in s kom pojem. Monteverdija lahko zapoje skoraj vsak, toda interpretirati ga pa je drugo, moraš recitirati ko poješ, pravilno moraš izgovarjati besede...

Glas Slovenije: Naj vam mimogrede poveva zanimivost, prav včeraj sva brala, da dr. Franceta Rodeta, ljubljanskega nadškofa in slovenskega metropolita najbolj navdušuje prav Monteverdi, tudi zanj je velik glasbenik, velik komponist.

B.F.: Tega pa nisem vedela. Krasno. Moram še enkrat povedati, da je Kronanje Popeje tako nekaj izrednega in modernega, je na nivoju oper Traviata, La Boheme ali Madame Butterfly.

Glas Slovenije: Posneli ste tudi veliko plošč?

B.F.: Nabralo se je okoli 30 CD-jev (zgoščenk). Na njih sem posnela različno glasbo od Händlove opere do druge stare glasbe, tudi Bacha, drugo leto pa bom snemala z velikim dirigentom Nicholasom Harloburgom.

Glas Slovenije: Vedno si želite kaj posneti tudi v slovenščini?

B.F.: Še nisem prišla do tega. Z bratom se že pogovarjava, da bova skupaj nekaj naredila.

Glas Slovenije: Je Marko Fink, ki zdaj živi že tri leta v Ljubljani, vaš brat?

B.F.: Ja, seveda. Ima mednarodno kariero. Slišala sem, da namerava priti tudi v Avstralijo... menda je bil tukaj tudi Juan Vasle...

Glas Slovenije: Kdaj pa? O tem nič ne vemo, saj bi nam takšno novico vendar sporočil njegov brat Mirko Vasle, ki pripravlja v Buenos Airesu slovenske radijske oddaje Okence v Slovenijo in se nam večkrat oglasa po e-mailu.

Govorili smo še o tem, kako je lepo, ko smo Slovenci tako povezani, zdaj preko e-mailov in interneta. Bernarda nam je povedala, da ima v Argentini teto, ki jo je pred odhodom v Avstralijo obvestila s posebnim seznamom o pomembnih Slovencih v Avstraliji. Pokazala nam je njeno pismo in izrezke iz časopisov, med drugim je bil na pismo nalepljen tudi članek o našem Stičiču avstralskih Slovencev iz Svobodne Slovenije.

"Torej sem že naredila domačo nalogo," je dejala Bernarda, Florjanu pa: "A

Steber slovenstva in vere

(nadaljevanje s str. 14)

o vseh zaslugah, ki jih ima za slovensko skupnost v Torontu, a zato o njem in njegovem delu raje spregovorijo njegovi prijatelji, in teh nima malo.

Zaznamovalo ga je hudo trpljenje med vojno in po njej. Ko je po težkem trpljenju v nemškem ujetništvu prišel v Kanado, je moral življenje zastaviti od začetkov. Z ženo Stanko, ki je doma iz Veržerja, je ustvaril topel dom svojim trem hčeram. Pogrešal je slovensko skupnost, zato se je naselil v Torontu, da bi bil čim bliže rojakom.

Vsa leta je dejaven v župniji (naprej pri Mariji Pomagaj, nato pri Brezmadežni), je med ustanovitelji Slovenskega športnega društva, pobudniki in delavci za gradnjo nogometnega igrišča, ustanovitelji društva Slovenski park in dobrodelnega Belokranjskega sklada, najbolj pa starostnega doma Lipa, za katerega pravi, da je njegova univerza.

"Tu sem spoznal," pravi, "kaj je človeška beda, v kakšnem stanju se človek lahko na stara leta znajde. Tukaj sem srečal ljudi, ki so bili dobri verniki, nekateri pa tudi ateisti, ljudi, ki so izgubili spomin, ki so jih fizične nadloge tako zlomile, da si sami ne morejo pomagati."

Gospoda Lojzeta, ki je moral prestati veliko preizkušenj v mladosti (da je iz ruske cone prešel v angleško, je prehodil, čeprav fizično izčrpan zaradi nemškega ujetništva, kar 875 kilometrov), ne stre tudi rakava bolezen, ki so jo odkrili v zadnjem času. Smrti zre v oči brez strahu in naroča svojim domačim, ki budno skrbijo zanj, kaj vse morajo storiti, ko ga več ne bo.

vi ste ga začeli to Stičiče...? Prijetno je tako srečati Slovence in o njih že prej nekaj vedeti. Oh, ta internet in e-mail, krasna stvar!"

Z Bernardo in njenim soprogom smo potem še dolgo klepetali o tem in o nem, Florjan je pridno pritiskal na fotografski aparat, rezultat tega je bila cela vrsta nepozabnih fotografij, tudi družinskih in posnetih v Lyric Theatre, ob izvajanju Monteverdijeve Odiseje. Vse fotografije sva zložila v majhen albumček in ga nekaj ur po srečanju z družino Fink-Inzko pustila za presenečenje pri hotelski recepciji.

Pogovarjala sta se Stanka Gregorič in Florjan Auser
8. januar 1999, Glas Slovenije (po Internetu)
(Povzeto iz Svobodne Slovenije z dne 14. jan. 1999, ur. AD)

Njegova ljubezen je verski tisk; pozorno ga bere in o njem pripoveduje tudi drugim. Tako je še posebej naročal: "Da boste ja imeli še naprej naročeno Družino!"

Trdna vera, ki jo je prinesel od doma, je vzgojila tudi duhovni poklic v družini. Hčerka Marija je redovnica pri Sionskih sestrah. Vsa družina ga ima rada in toplina doma je tisto, kar še posebej cenijo. Desetletni vnuk, s katerim se je pogovarjal o smrti, ki ga čaka, mu je napisal takole lepo pisemce: "Dragi stari ata, zahvaljujem se ti za vse, kar si zame storil. Zelo sem vesel, da te ni strah umreti. V svojem življenju si veliko dobrega naredil in tako vem, da boš šel v nebesa."

Župnija in njene organizacije so predvsem ljudje, včasih malo znani, brez akademskih naslovov, časti in uglednih položajev, a z veliko srčne kulture in predanosti delu, ki jim je zupanjo, in poslanstvu, ki ga ima Cerkev. Mnogo jih je. Včasih je za tistega, ki pokliče po telefonu, dovolj že prijazen glas Cvetke Andrejaš, tajnice župnijskega urada, ko zna s toplino navoriti in prisluhniti vsakomur. Čeprav je zrasla že v Kanadi in pozna domovino staršev bolj po pripovedovanju drugih kot po lastni izkušnji, njena beseda zveni domače in razumevajoče. Z možem Mihom, ki ima na skrbi župnijsko dvorano in poslovanje v njej, sta vsa v delu za župnijo in njeno dobro.

Tu so številne članice Katoliške ženske lige, ki s prostovoljnimi delom in z dobrodelnimi akcijami bogatijo župnijsko skupnost. Med njimi je tudi invalidka Darinka Cerar. Ob rojstvu so ji poškodovali hrbtenico in le njena vztrajnost ter znanje zdravnikov sta ji pomagala, da je ohranila optimizem, kakršnega večkrat zmanjkuje ljudem, ki imajo veliko manj bolečin ali trpljenja.

Prav z optimizmom, ki nam ga v domovini včasih tako manjka, so nam naši ljudje v Kanadi spodbuda in opomin. Skorajda brez vsega so prišli v novo domovino. Prava domovina se jim je odrekla, mnoge očrnila z narodnimi izdajalci; od tam niso dobili ničesar, razen sem in tja koga, ki je povzročal notranje spore in nezaupanja. Z lastnimi rokami in vztrajnostjo so napravili to, kar imajo danes. Zdaj, ko je Slovenija postala demokratična in dom za vse, naj bi bili deležni več pozornosti in podpore tudi z naše strani oceana.

Franci Petrič
Družina, 24. jan. 1999

Misijonska srečanja in pomenki

1266. Že v začetku januarja ste bili

opozorjeni, da bo kosilo Misijonske znamkarske akcije v Clevelandu v februarju. Kosilo bo v šolskem avditoriju pri Sv. Vidu v nedeljo, 14. februarja – na pustno nedeljo. Na razpolago bo od 11. do 1. ure popoldne. Kosilo lahko tudi vzamete domov oz. "take-out". Cena ko-silu je \$10 za odraslo osebo in \$5 za otroka. Kosilo vsebuje juho, govejo ali kokošjo pečenko, prikuhe, solato, kavo in pecivo.

Nakaznice za kosilo dobite, če kličite 881-5163 ali 481-3768, dobile se bodo tudi pri vstopu v dvorano.

Kot vedno, bodo stojnice za ročna dela, za mačka v žaklju, za rože in za pecivo. Vse bomo z veseljem sprjeli, pa tudi z veseljem oddali, kar nam boste prinesli za te stojnice. Že vnaprej: hvala!

Iskreno vas vabimo, da se udeležite tega kosila, saj gre ves dobiček v glavno blagajno. Kot veste, koncem leta vse razdelimo med vse naše misijonarje in misijonarko, da lahko delajo in rešujejo težave med bednim prebivalstvom. Naj vam vsem nebeški Oče povrne s svojim blagoslovom!

Misijonarka, uršulinka s. Zora Škerlj, ki deluje v Botswani, je poslala zanimivo pismo o svojem delu (ciklostirano).

"Prinašam Vam veselo sporočilo, ki bo vzradovalo vse ljudi." (Lk. 2.10) Da bi tudi mi bili veselo oznanilo drugim, naši družbi in vsemu svetu... Veliko veselje je tudi biti povezan v srcih, zato tudi z radostjo podeljujem to pismo.

Leto je minilo hitro. Veliko veselje za nas, uršulinke v Botswani, s. Frances, Emanuel in mene, je imeti v naši sredi dve indonezijski sestri-uršulinki, ki sta se nam pridružili v tem letu – Paulina in Lita. Iz ubožne,

socialno nepravilne in tudi misijonske dežele, prinašata dragocene izkušnje za naše življenje in delo tu v Botswani. Tudi v sami hiši in še posebno v kuhinji, je nov vonj enkratnih indonezijskih začimb!

Maja meseca se je naša skupnost spet povečala s prihodom s. Fani Žnidaršič, ki je po kratki, trimesečni dobi življenja in dela z nami, zapustila močne sledi tenkočutnega pristopa in praktične pomoči z invalidnimi otroki. Zame je bil njen obisk še poseben bonus, ker sva se mogli pogovarjati v slovenščini.

Julij je bil zame osebno poseben mesec. Najprej sem se udeležila skupaj s še eno uršulinko delgatinjo, konference z naslovom "Church Summit on Poverty". Prvič so se v zgodovini dežele skupno različne cerkve zaskrbjenostjo in odločnostjo pogovarjale z državnimi oddelki o problemu siromaštva v državi dokazanega razvoja in obilja.

V novi in svobodni Južni Afriki si siromašni ljudje bolj vidni (prej je bilo siromaštvo skrito v oddaljenih podeželskih vaseh, ker ljudje niso imeli svobode gibanja in preseljevanja). Enoglasno smo se strinjali, da je moralna nujnost za cerkve, stati ob strani in delati za pravičnost vseh.

Nekaj dni zatem je bil moj privilegij biti na petčlanski ekumenski komisiji, ki se je odpravila v srce Kalahari, kjer so se San ljudje morali pod pritiskom države izseliti iz njihovega naselja, ker baje ni umestno, da živijo v ogromnem parku, ki naj bi bil le za živali in turiste. Domneva se, da so tam žlahtne rudnine in se država boji, da bi San ljudje zahtevali visoko kompenzacijo, če morejo

dokazati, da je to zemlja njih prednikov...

Novo naselje je prazno, ni niti dreves za senco, ni jedilnih in zdravnih zelišč niti ni živali za lov, medtem, ko je vsega tega v obilju v starem naselju, ki smo ga tudi mi obiskali. Srečanje s San voditelji nas je še globlje prepričalo, da se moramo po Jezusovem zgledu opredeliti za obrobne in izkoriščane. Bomo to zmoogli? Kot poedinci morda, a kot verske skupnosti verjetno ne, ker bi bila cena verjetno previsoka...

V avgustu spet en zgodovinski dogodek – ogromen zabojnik oblek iz Vrhpoljske župnije, posebno mladih, za San ljudi. Tudi tako se gradijo mostovi, ki nam združeno pomagajo rasti v res božje ljudstvo.

In še eden zares zgodovinski dogodek – nova škofija, ali bolje, vikarijat, v Botswani, s sedežem v Francistownu, kamor tudi me v Serowe spadamo. Končno imamo v Botswani dve škofiji! Naša ima dobro polovico prebivalcev Botswane, 706.000 ljudi, in le nekaj čez 20.000 katoličanov.

Verjetno se vprašujete, kaj mi delamo tu..., kjer je bila prva župnija ustanovljena leta 1952. Na jugu je več katoličanov, saj so prvi katoliški misijonarji prišli že 1923. leta.

Prejšnji mesec smo imeli z našimi San rezbarji prvi tečaj v risanju in slikanju, za bolj umetniške rezbarje. Nekateri so imeli prvič v rokah svinčnik, vsi pa prvič slikarsko ščetko.

Božični motiv na tem pismu je delo enega njih – mojega zelo dobrega prijatelja, ki ima veliko še neodkritih in nerazvitih talentov. Torej, s tem motivom se priporočamo v posebne molitve za San ljudi v Botswani, da bi res mogli spoznati globljo in bolj osebno božjo ljubezen do njih in se odzvati tej ljubezni. In da bi se res mogli premakniti iz obrobnosti, v vsakem smislu in kot poedinci in skupina."

Posebno dodaja še: "Vaše pismo s priloženim čekom je prispelo včeraj. Bog povrni Vam in vsem članom Misijonske znamkarske akcije. Jutri odpotujem na 8-dnevne duhovne vaje, zato tu pošiljam skupno pismo domačim, sosestram in prijateljem. Potrudila se bom napisati kaj bolj specifičnega. V molitvi združena, s. Zora Škerlj."



Draga g. Lavriša

Božić, 1998

"PRINAŠAM VAM VESELO SPOROČILO, KI BO VZRADOVALO VSE LJUDI..." Lk2.10

Iz pisma lahko razberemo, da je s. Zora Škerlj zelo razgibana in vedno pripravljena sodelovati. Naj ji nebeški Oče podeli veliko milosti, da bo lahko sledila in pomagala, kjer bo potreba.

Marica Lavriša
1004 Dillewood Road
Cleveland, OH 44119

Lemontski odmevi...

(nadaljevanje s str. 12)

Sobratje umrli v tem mesecu: p. Paškal Esser, 3. feb. 1937; p. Aleksander Urankar, 9. feb. 1958; p. Alfonz Miklavčič, 10. feb. 1931; br. Fidelis Jagodic, 23. feb. 1934; p. Bonaventura Sovinsky, 27. feb. 1930. Naj počivajo v Bogu!

V naši Kustodiji sv. Križa imamo sedaj tri postojanke, tri redovne hiše in cerkve: Marija Pomagaj v Lemontu, Ill., Sv. Terezija Deteta Jezusa v Johnstownu, Pa., in Sv. Ciril v New Yorku.

Neštetokrat je na vrsti vprašanje, koliko nas živi v eni ali drugi redovni hiši, zato naslednje: v lemontskem samostanu smo naslednji (po starosti in službah): p. Leonard Bogolin (88); p. Kalist Langerholz (87); p. Beno Korbič (84); p. Martin Stepanich (83); p. Vendelin Špendov (77), upravnik lista "Ave Maria"; p. Atanazij Lovrenčič (76); p. Blaž Chemazar (70), kustos in gvardijan, predstojnik v Lemontu; p. Bernardin Sušnik (63), urednik lista "Ave Maria"; p. David Šrumpf (34), vikar in voditelj SVS.

Vsak od patrov vsak dan daruje sv. mašo po namenih, ki jih razporedi predstojnik od tistih, ki so nam dani osebno ali jih pošljete preko Ave Marije. Poleg sv. maš v cerkvi Marije Pomagaj, opravimo vsakdanjo mašo pri Sestrah na Mt. Assisi, Alvernia Manor, v Nursing Home in pomagamo na farah, kadar zaprosijo; ponekod vsako nedeljo. V kolikor ne moremo opraviti vseh maš doma, jih pošljemo slovenskim misijonarjem. Poleg tega vsak pater, v

kolikor je v njegovi moči, pomaga pri vzdrževanju (delo vodi p. Atanazij).

V Johnstownu, Pa., sta sedaj dva sobrata: p. Rafael Sešek (75), kaplan, in p. Bernard Karmanocky (52), župnik. V New Yorku pri Sv. Cirilu je p. Krizolog Cimerman (51), župnik.

O sobratih bolnikih prihodnjič.

Vemo, da mnogi molite za nas. Hvaležni smo za vse molitve in žrtve, ki jih darujete. Izročamo jih po Mariji Jezusu.

AVE MARIA
februar 1999

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

ja Hočvar, rojen v Sloveniji, mož Marije, roj. Janko, oče Nene Cerer, Tonyja Marjance Trivisonno in Davida, 5-krat stari oče, član Belokranjskega kluba od 1. 1965, Slovenske pristave, DNIJ pri Mariji Vnebovzeti in KSKJ. Pogreb je bil 2. feb. v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin župniji Marije Vnebovzete, 15519 Holmes Ave. Cleveland, OH 44110.

Neda Mihelin

Dne 29. januarja je v Hospice of the Western Reserve za prsnim rakom umrla 51 let stara Neda Mihelin, rojena v Trstju, hčerka Franka (lastnik Mihelin Travel na St. Clair Ave.) in Marthe, sestre Christine Mihelin-Kos, učiteljica po poklicu. Pogreb je bil 1. februarja s sv. mašo v cerkvi sv. Gregorija Velikega.

Mary C. Slabe

Dne 29. januarja je umrla 87 let stara Mary C. Slabe, vdova po Adolphu Slabe, mati Adolpha in Mary Weekley, 8-krat stara mati, 8-krat prastara mati, Jean Ivec in Rose Kocin, članica SNPJ. Pogreb je bil 1. februarja s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Grace v Greensboro-ju, NC, je bila faranka.

Annual Meeting

Annual Meeting of the membership Certificate Holders of the Slovenian National Home will be held on Sunday, February 7, 1999 at 2:00 p.m.

Eddie Kenik Room (Annex)
Slovenian National Home
6417 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVLA
ZARAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO - AID FOR THE
AGED PRESCRIPTIONS